

Küschall® Compact

Compact SA / Compact FF



ru Инвалидная коляска с ручным приводом
Руководство по эксплуатации

Эта инструкция предназначена для пользователей изделия. ПЕРЕД использованием изделия НЕОБХОДИМО прочитать настоящую инструкцию и сохранить ее, чтобы к ней можно было обратиться в будущем.

Küschall®
UNLIMIT YOUR WORLD

Содержание

1 Общие	3
1.1 Введение	3
1.2 Проверка комплектации	3
1.3 Символы в настоящем документе	3
1.3.1 Другие символы	3
1.4 Информация о гарантии	3
1.5 Срок службы	3
1.6 Ограничение ответственности	3
2 Техника безопасности	4
2.1 Информация по технике безопасности	4
2.1.1 Особые требования безопасности для моделей серии Carbon Line	6
2.2 Устройства безопасности	6
2.3 Экеткетки и символы на изделии	7
3 Обзор изделия	7
3.1 Описание изделия	7
3.2 Назначение	7
3.3 Основные компоненты инвалидной коляски	8
3.4 Парковочные тормоза	8
3.5 Спинка	9
3.5.1 Стандартный чехол спинки	9
3.5.2 Регулировка натяжения чехла спинки	9
3.5.3 Высота и угол наклона спинки	10
3.5.4 Ручки для толкания	10
3.5.5 Складные ручки для толкания	10
3.5.6 Регулировка высоты ручек для толкания	10
3.6 Складывание спинки (дополнительно)	10
3.7 Стабилизирующий стержень для спинки	10
3.8 Подлокотники и боковые детали	11
3.8.1 Трубчатый подлокотник, без фиксации, регулируемый по высоте, съемный, поворотный	11
3.8.2 Боковина, плавно регулируемая по высоте, без фиксации	11
3.8.3 Подлокотник Kuschall	11
3.8.4 Брызговик	12
3.8.5 Защита одежды от загрязненных колес	12
3.9 Подножки	13
3.10 Подушка сиденья	13
4 Дополнительное оборудование	13
4.1 Антипрокидыватель	13
4.2 Ремень фиксации положения	14
4.3 Крепление при использовании фиксирующего ремня	15
4.4 Подголовник	15
4.5 Транспортные колеса	15
4.6 Устройство для опрокидывания	16
4.7 Отводной столик-поддон	16
4.7.1 Отводные подножки с регулируемым углом	17
4.8 Опора для ампутированных конечностей	18
4.9 Система двойного ручного обода (DHR)	18
4.10 Держатель для трости	19
4.11 Ремень для икр и фиксатор пятки	19
4.12 Пассивное освещение	19
4.13 Обивка сиденья с регулируемым натяжением.	19

5 Установка	19
5.1 Информация по технике безопасности	19
6 Использование инвалидной коляски	20
6.1 Информация по технике безопасности	20
6.2 Торможение во время эксплуатации	20
6.3 Посадка в инвалидную коляску и высадка из нее	21
6.4 Управление ходом инвалидной коляски	21
6.5 Перемещение по ступенькам и бордюрам	21
6.6 Перемещение вверх и вниз по лестницам	22
6.7 Перемещение по пандусам и спускам	23
6.8 Устойчивость и равновесие в сидячем положении	23
6.9 Перевозка инвалидной коляски с пассажиром в транспортном средстве	24
6.10 Транспортировка инвалидной коляски с ручным приводом без пассажира	26
7 Транспортировка	27
7.1 Информация по технике безопасности	27
7.2 Складывание и раскладывание инвалидной коляски	27
7.3 Снятие и установка задних колес	27
8 Обслуживание	28
8.1 Информация по технике безопасности	28
8.2 План технического обслуживания	28
8.3 Чистка и дезинфекция	29
8.3.1 Общие сведения о безопасности	29
8.3.2 Периодичность очистки	30
8.3.3 Чистка	30
8.3.4 Дезинфекция	30
9 Устранение неполадок	31
9.1 Информация по технике безопасности	31
9.2 Выявление и исправление неисправностей	31
10 После использования	33
10.1 Хранение	33
10.2 Переоборудование	33
10.3 Утилизация	33
11 Технические данные	33
11.1 Размеры и вес	33
11.2 Максимальный вес съемных компонентов	35
11.3 Шины	35
11.4 Материалы	35
11.5 Условия окружающей среды	36

1 Общие

1.1 Введение

Настоящая инструкция по эксплуатации содержит важные сведения об обращении с изделием. С целью обеспечения безопасности при использовании изделия внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и соблюдайте правила безопасности.

Приступайте к использованию изделия только после внимательного ознакомления с этой инструкцией. За разъяснениями по любым вопросам, связанным с правильным использованием и регулировкой изделия, обратитесь к медицинскому работнику, который осведомлен о ваших медицинских показаниях.

Настоящий документ может содержать разделы, не относящиеся к вашему изделию. Данный документ распространяется на все доступные модели (на дату печати). Если не указано иное, каждый раздел настоящего документа относится ко всем моделям изделия.

Сведения о доступных для конкретной страны моделях и конфигурациях можно найти в соответствующих торговых документах. Мы оставляем за собой право менять характеристики изделия без дополнительного уведомления.

Перед прочтением настоящего документа убедитесь, что это — последняя версия. Последнюю версию в формате PDF можно найти на веб-сайте Invascare.

Если печатную версию документа трудно читать из-за размера шрифта, можно загрузить ее в формате PDF с веб-сайта. Документ в формате PDF можно будет масштабировать на экране, чтобы установить оптимальный размер шрифта.

Для получения дополнительной информации об изделии, например правил безопасного использования изделия и его возврата, обращайтесь к дистрибьютору компании Invascare. См. адреса, приведенные в конце этого документа.

В случае серьезного инцидента с изделием необходимо сообщить об этом производителю и компетентному органу в вашей стране.

1.2 Проверка комплектации

При наличии любых повреждений в результате транспортировки следует немедленно уведомить транспортную компанию. Не забудьте сохранить упаковку, пока транспортная компания не проверит изделия и стороны не придут к согласию.

1.3 Символы в настоящем документе

В данном документе используются символы и сигнальные слова, указывающие на опасность или небезопасные действия, которые могут привести к травмированию людей или повреждению имущества. Данный документ напечатан в оттенках серого. Обратите внимание, что сообщения о безопасности имеют следующую цветовую кодировку согласно стандарту ANSI Z535.6: «Опасно» (красный), «Осторожно» (оранжевый), «Внимание» (желтый) и «Уведомление» (синий). Определение сигнальных слов см. ниже.

	ОСТОРОЖНО Указывает на опасную ситуацию, которая может привести к серьезной травме или смерти, если ее не предотвратить.
	ВНИМАНИЕ Указывает на опасную ситуацию, которая может привести к незначительной или легкой травме, если ее не предотвратить.
	УВЕДОМЛЕНИЕ Указывает на опасную ситуацию, которая может привести к повреждению имущества, если ее не предотвратить.
	Советы и рекомендации Дает полезные советы, рекомендации и информацию для эффективной и безопасной эксплуатации.

1.3.1 Другие символы

(Применимо не ко всем инструкциям).



Ответственное лицо в Великобритании

Указывает, что продукт произведен не в Великобритании.



Triman

Указывает на правила переработки и сортировки (относится только ко Франции).

1.4 Информация о гарантии

Мы предоставляем гарантию производителя на данное изделие в соответствии с нашими Общими условиями и положениями коммерческой деятельности в соответствующих странах.

Гарантийные претензии могут быть предъявлены только через поставщика, у которого было приобретено изделие. (missing or bad snippet)(missing or bad snippet)

1.5 Срок службы

Предполагаемый срок службы изделия — пять лет при условии ежедневного использования с соблюдением мер безопасности, интервалов технического обслуживания и правил эксплуатации, приведенных в настоящей инструкции.

Эффективный срок службы изделия может различаться в зависимости от частоты и интенсивности использования.

1.6 Ограничение ответственности

Invascare не берет на себя никакой ответственности в связи с повреждениями, причиной которых является:

- несоблюдение инструкции по эксплуатации;
- неправильное использование;
- естественный износ;
- неправильная сборка или наладка изделия покупателем или третьим лицом;
- неразрешенные модификации, сочетания и/или использование неподходящих запасных деталей.

2 Техника безопасности

2.1 Информация по технике безопасности

Данный раздел содержит важную информацию по технике безопасности для защиты пользователя инвалидной коляски и его помощника, а также для безопасной и безотказной эксплуатации инвалидной коляски.



ОСТОРОЖНО!

Риск серьезной травмы или повреждения

Неправильное использование данного изделия может привести к травме или повреждению.

- Если вы не до конца понимаете предупреждения, предостережения или инструкции, обратитесь к медицинскому специалисту или поставщику, прежде чем пытаться использовать это оборудование.
- Не используйте это изделие или другое доступное дополнительное оборудование без предварительного полного прочтения и понимания этих инструкций и другого дополнительного обучающего материала, такого как инструкция по эксплуатации, инструкция по обслуживанию или инструкционный лист, предоставленные с этим изделием или дополнительным оборудованием.



ОСТОРОЖНО!

Риск летального исхода или серьезной травмы

В случае возгорания или задымления пользователи инвалидной коляски в особенности подвержены риску летального исхода или серьезной травмы, поскольку они не могут самостоятельно покинуть место возгорания или задымления. Зажженные спички, зажигалки и сигареты могут поджечь окружающие инвалидную коляску предметы или одежду.

- Не используйте и не храните инвалидную коляску вблизи открытого огня или взрывоопасных веществ.
- Не курите при использовании инвалидной коляски.



ОСТОРОЖНО!

Риск несчастных случаев и серьезной травмы

Следствием ненадлежащей регулировки инвалидной коляски могут стать несчастные случаи с получением серьезных травм.

- Свяжитесь с поставщиком инвалидной коляски, чтобы квалифицированный технический специалист выполнил необходимые регулировки.



Компания Invacare ожидает, что квалифицированный технический специалист знаком с изделием, обладает достаточными техническими знаниями для понимания и выполнения действий, определенных в инструкциях, и имеет соответствующие инструменты.



ОСТОРОЖНО!

Риск опрокидывания

Продольное положение оси задних колес инвалидной коляски по сравнению с положением спинки может повлиять на ее устойчивость.

- Смещение оси задних колес вперед снижает устойчивость инвалидной коляски и повышает риск опрокидывания назад. Однако это улучшает маневренность благодаря более удобному захвату обода и малому радиусу поворота.
- И наоборот, при смещении оси задних колес назад инвалидная коляска становится более устойчивой и наклоняется менее легко, но ее маневренность снижается.
- В зависимости от возможностей пассажира и его индивидуальных ограничений безопасности, снижение устойчивости может быть компенсировано путем установки антиопрокидывателя.



ОСТОРОЖНО!

Риск наклона

Положение оси заднего колеса и угол спинки инвалидной коляски являются двумя ключевыми параметрами, которые могут влиять на вашу устойчивость.

- Изменение положения задних/передних колес и/или регулировка угла вилки должны выполняться только квалифицированным специалистом по результатам оценки, проведенной медицинским работником.



ОСТОРОЖНО!

Рискованный стиль вождения, не подходящий для окружающих условий

Существует риск скольжения по мокрой земле, гравию или неровной поверхности.

- При выборе скорости и стиля вождения всегда учитывайте окружающие условия (погоду, поверхность, свои возможности и т. д.).



ОСТОРОЖНО!

Риск получения травмы

В случае столкновения существует риск травмирования частей тела, выступающих за пределы инвалидной коляски (например, ног или рук).

- Избегайте столкновений на полном ходу.
- Избегайте лобового столкновения с каким-либо объектом.
- Аккуратно проезжайте через узкие проходы.



ОСТОРОЖНО!

Риск при потере контроля над инвалидной коляской

На большой скорости можно потерять контроль над инвалидной коляской и опрокинуться.

- Всегда регулируйте скорость движения с учетом текущих условий.
- Избегайте любых столкновений.

**ОСТОРОЖНО!****Риск несчастных случаев**

Неправильная работа или отказ устройств безопасности (тормозов или антипрокидывателя) могут привести к несчастным случаям.

- Всегда проверяйте работу устройств безопасности перед использованием инвалидной коляски. Для выполнения их регулярной проверки обращайтесь к квалифицированному техническому специалисту или поставщику.

**ВНИМАНИЕ!****Риск опрокидывания**

Размещение дополнительной нагрузки (рюкзака или аналогичных предметов) на задних стойках коляски может повлиять на устойчивость инвалидной коляски в направлении назад.

- Компания Invascare настоятельно рекомендует использовать антипрокидыватель (доступен в качестве дополнительного оборудования) при размещении дополнительной нагрузки на задних стойках.

**ВНИМАНИЕ!****Риск получения травмы**

- При наличии пролежней или кожных повреждений обеспечьте защиту травмированных мест и не допускайте их прямого контакта с тканевыми поверхностями устройства. Обратитесь к медицинскому специалисту за консультацией.

**ВНИМАНИЕ!****Риск получения травмы**

Неоригинальные или неправильно подобранные детали могут отрицательно влиять на функционирование и безопасность изделия.

- Используйте только оригинальные детали для применяемого изделия.
- В разных регионах может предлагаться разное дополнительное оборудование. Чтобы получить актуальную информацию о нем, воспользуйтесь каталогом или сайтом Invascare в своем регионе или обратитесь к своему дистрибьютору компании Invascare. См. адреса, приведенные в конце этого документа.

**ВНИМАНИЕ!****Риск получения травмы**

Использование инвалидной коляски с ручным приводом может привести к возникновению боли в области плеч. Следующие рекомендации позволяют уменьшить этот риск:

- Сместите задние колеса вперед, чтобы руки двигались в анатомическом диапазоне.
- Следите за тем, чтобы пользователь располагался на сиденье в максимально удобном с эргономической точки зрения положении с учетом степени дееспособности.

**ПРИМЕЧАНИЕ!**

При использовании этого изделия в комбинации с другим изделием применяются ограничения обоих изделий. Например, максимальный вес пользователя для одного изделия может быть меньше при использовании в комбинации с другим изделием.

- Используйте только комбинации, одобренные компанией Invascare. Для получения дополнительной информации обратитесь к дистрибьютору компании Invascare.
- Перед использованием прочитайте инструкцию по эксплуатации каждого изделия и изучите ограничения. Для безопасного использования необходимо полное следование информации, инструкциям и рекомендациям, содержащимся в обеих инструкциях по эксплуатации.

**ВНИМАНИЕ!****Риск ожога**

При воздействии внешних источников тепла компоненты инвалидной коляски могут нагреваться.

- Перед использованием не подвергайте инвалидную коляску прямому воздействию солнечных лучей.
- Перед использованием проверьте температуру всех компонентов, которые контактируют с кожей.

**ВНИМАНИЕ!****Риск защемления частей тела в движущихся частях.**

Всегда существует опасность попадания частей тела (например, пальцев или рук) между движущимися частями инвалидной коляски.

- Сохраняйте бдительность при активации и деактивации механизмов движущихся частей, таких как съемная ось заднего колеса, складная спинка или антипрокидыватель.

**ПРИМЕЧАНИЕ!**

Риск при использовании дополнительного устройства для поддержки или замены самостоятельного перемещения инвалидной коляски

В целях безопасности его могут использовать только лица, обладающие физическими и умственными возможностями для безопасного использования инвалидной коляски с прикрепленным к ней дополнительным устройством во всех возможных ситуациях (например, дорожного движения), которые в случае сбоя в работе или выключения дополнительного устройства могут затормозить инвалидную коляску и безопасно остановить ее. Любое использование, противоречащее целевому назначению, сопряжено с риском получения травмы.

На большой скорости можно потерять контроль над инвалидной коляской и опрокинуться.

- Передвигайтесь осторожно.
- При выборе скорости и стиля вождения всегда учитывайте окружающие условия (погоду, поверхность, свои возможности и т. д.).
- Избегайте столкновений.

Дополнительное устройство для поддержки или замены самостоятельного перемещения инвалидной коляски увеличивает нагрузку на конструкцию инвалидной коляски.

- После каждого использования дополнительного устройства проверяйте инвалидную коляску на предмет трещин в раме и ослабленных винтов.
- При наличии признаков износа конструкции инвалидной коляски немедленно прекратите использование инвалидной коляски и обратитесь к квалифицированному техническому специалисту.

2.1.1 Особые требования безопасности для моделей серии Carbon Line

**ОСТОРОЖНО!**

Риск поломки

Риск получения травмы

- Запрещается прикреплять к карбоновым трубам, составляющим раму инвалидной коляски, какие-либо дополнительные системы привода.
- Никогда не сверлите отверстия в карбоновых трубах.

**ВНИМАНИЕ!**

Риск повреждения

Существует риск износа или повреждения карбоновых труб инвалидной коляски. Мы настоятельно рекомендуем следующее:

- Не затягивайте слишком сильно прикрепленные к карбоновой трубе предметы (держатель для бутылки с водой, держатель для телефона и т. д.).
- Избегайте контакта между карбоновыми и металлическими деталями. Рекомендуется использовать мягкий материал (например, резину или силикон) в качестве прокладки между этими двумя материалами.

2.2 Устройства безопасности

**ОСТОРОЖНО!**

Риск несчастных случаев

Неправильная работа или отказ устройств безопасности (тормозов или антипрокидывателя) могут привести к несчастным случаям.

- Всегда проверяйте работу устройств безопасности перед использованием инвалидной коляски. Регулярно обращайтесь за их проверкой к квалифицированному техническому специалисту.

Функции устройств безопасности описаны в разделе 3.1 *Описание изделия, стр. 7*

2.3 Этикетки и символы на изделии

Идентифицирующая этикетка

Идентифицирующая этикетка прикреплена к раме инвалидной коляски. На ней содержится следующая информация:



- А Название и адрес производителя
- В Максимальная нагрузка на инвалидную коляску
- С Знак соответствия европейским требованиям
- Д Знак соответствия требованиям Великобритании
- Е Сверьтесь с инструкцией по эксплуатации
- Ф Медицинское изделие
- Г Штрихкод UDI
- Н Уникальный идентификатор устройства со штрихкодом
- И Серийный номер
- J Регистрационный номер
- К Ширина сиденья
- Л Наименование изделия
- М Дата изготовления

	Максимальная нагрузка на инвалидную коляску или максимальная масса пассажира без дополнительной нагрузки
	Сверьтесь с инструкцией по эксплуатации
	Указывает на опасную ситуацию, которая может привести к серьезной травме или смерти, если ее не предотвратить.

Предупреждающая этикетка о незафиксированных боковых компонентах

	Не поднимайте инвалидную коляску за незафиксированные боковые компоненты.
--	---

Этикетка с данными о ремне фиксации положения

	Не поднимайте инвалидную коляску за незафиксированные боковые компоненты.
--	---

Этикетка с информацией об откидной механической спинке

	Надавите на задние стойки (1) перед задействованием рычагов (2), чтобы активировать самозаблокированную систему безопасности. Эта этикетка прикреплена к верхней части трости спинки (с правой стороны).
--	--

Символы на карабине

В зависимости от конфигурации некоторые инвалидные коляски можно использовать в качестве кресла транспортного средства, а некоторые — нет.



Положения крепления ремней системы фиксации при транспортировке инвалидной коляски с пассажиром в транспортном средстве. Это обозначение прикрепляется к инвалидной коляске только в том случае, если она приобретена вместе с дополнительным транспортировочным комплектом.

Символ непригодности инвалидной коляски для использования в качестве кресла в автотранспортном средстве.

Эта инвалидная коляска не предназначена для транспортировки пассажиров в автотранспортном средстве. Этот символ располагается на раме рядом с идентифицирующей этикеткой.



ОСТОРОЖНО!

Риск серьезной травмы или летального исхода

В зависимости от конфигурации некоторые инвалидные коляски можно использовать в качестве кресла транспортного средства, а некоторые — нет.

- Не используйте инвалидную коляску в качестве кресла в автотранспортном средстве.

3 Обзор изделия

3.1 Описание изделия

Модель **Küschall Compact SA** является складной активной инвалидной коляской с поперечными распорками и откидными подножками.

Модель **Küschall Compact FF** является складной активной инвалидной коляской с поперечными распорками.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Инвалидная коляска изготавливается и комплектуется индивидуально в соответствии с техническими требованиями, указанными в заказе. Технические требования должны определяться медицинским специалистом в соответствии с требованиями и состоянием здоровья пассажира.

- Если предполагается адаптация конфигурации инвалидной коляски, обратитесь к работнику здравоохранения.
- Любая адаптация должна выполняться квалифицированным техническим специалистом.

3.2 Назначение

Инвалидную коляску можно использовать как в помещении, так и на улице на ровной поверхности с допустимым рельефом.

Инвалидная коляска предоставляет возможность перемещения лицам, ограниченными только сидячим положением, которые чаще всего перемещают инвалидную коляску самостоятельно.

Инвалидная коляска не предназначена для чрезмерно активной или интенсивной деятельности, например для занятий спортом, вне рамок целевого (повседневного) использования.

Предполагаемые пользователи

Инвалидная коляска предназначена для лиц в возрасте 12 лет и старше (подростки и взрослые). Вес пассажира инвалидной коляски не должен превышать максимальный вес пользователя, указанный в разделе технических данных и на идентифицирующей этикетке.

Целевым пользователем является пассажир инвалидной коляски и (или) помощник. Пользователь должен находиться в таком физическом и душевном состоянии, которое позволяет использовать инвалидную коляску с соблюдением требований безопасности (в том числе перемещать инвалидную коляску, управлять ее ходом и использовать тормоз).

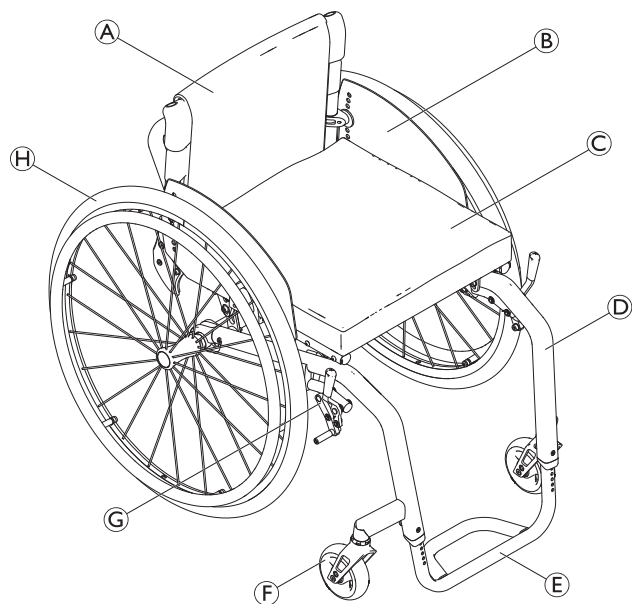
Показания

- Изделие предназначено для компенсации снижения уровня подвижности по причине структурного и (или) функционального повреждения нижних конечностей.
- Сила рук и кистей, а также усилие сжатия должны быть достаточными для использования инвалидной коляски.

Противопоказания

У инвалидной коляски нет известных противопоказаний при условии использования по целевому назначению.

3.3 Основные компоненты инвалидной коляски



А	Спинка
В	Защита одежды от загрязненных колес
С	Сиденье с подушкой
Д	Рама
Е	Опора для стоп
Ф	Вилка колесика с колесиком
Г	Парковочный тормоз
Н	Заднее колесо с ручным ободом и быстросъемной осью



Оборудование инвалидной коляски может отличаться от оборудования, приведенного на рисунках, так как инвалидные коляски комплектуются индивидуально в соответствии с заказом.

3.4 Парковочные тормоза

Парковочные тормоза используются для предотвращения перемещения инвалидной коляски, когда она находится в стационарном положении.



ОСТОРОЖНО!

Риск опрокидывания при резком торможении

Если во время движения задействовать парковочные тормоза, направление движения может выйти из-под контроля и инвалидная коляска может неожиданно остановиться, что, в свою очередь, может привести к столкновению или падению.

- Не задействуйте парковочные тормоза во время движения.



ОСТОРОЖНО!

Риск при потере контроля над инвалидной коляской

- Активировать парковочные тормоза следует одновременно.
- Не используйте парковочные тормоза для замедления инвалидной коляски.
- Не опирайтесь на парковочные тормоза для поддержки или перемещения.



ОСТОРОЖНО!

Риск опрокидывания

- Парковочные тормоза не будут работать правильно, если в шинах недостаточное давление. Проверьте уровень давления в шинах, 11.3 Шины, стр. 35.



ВНИМАНИЕ!

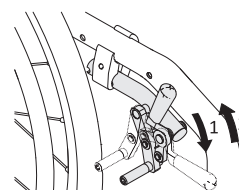
Риск защемления или раздавливания пальцев
Между задним колесом или передним гнездом подлокотника и парковочным тормозом может образоваться очень небольшой зазор, в котором можно зажать пальцы.

- При использовании тормоза не приближайте пальцы к подвижным элементам и всегда держите руку на тормозном рычаге.



Расстояние между тормозной колодкой и шиной можно регулировать. Регулировка должна осуществляться квалифицированным техническим специалистом.

Обычный тормоз

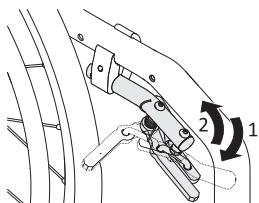


1. Чтобы задействовать тормоз, переведите тормозной рычаг ладонью вперед как можно дальше.

- Чтобы отключить тормоз, потяните тормозной рычаг назад нижней частью пальцев.

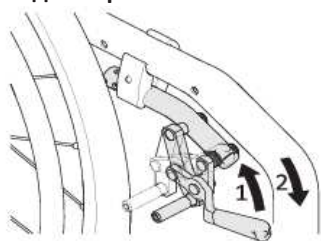
 Рычаг ручки для толкания можно сложить для удобства транспортировки. Чтобы это сделать, потяните рычаг вверх и сложите его назад.

Активный тормоз



- Чтобы задействовать тормоз, переведите тормозной рычаг вперед рядом или между коленями как можно дальше.
- Чтобы отключить тормоз, отведите тормозной рычаг назад рядом или между коленями.

Тяговой механизм для тормоза



- Чтобы задействовать тормоз, переведите тормозной рычаг ладонью вперед как можно дальше.
- Чтобы отключить тормоз, потяните тормозной рычаг назад нижней частью пальцев.

Облегченный активный тормоз

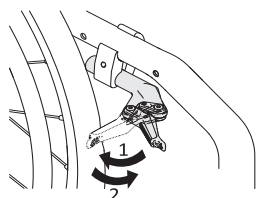


ВНИМАНИЕ!

Риск защемления или раздавливания пальцев
Не беритесь за тормозной механизм всей рукой при активации или отключении тормоза.



Жесткость блокировки/разблокировки можно адаптировать к своим потребностям. Регулировка должна осуществляться квалифицированным техническим специалистом.



- Чтобы задействовать тормоз, отведите тормозной рычаг назад ладонью к шине как можно дальше.
- Чтобы отключить тормоз, переведите тормозной рычаг краем кисти вперед.

3.5 Спинка



ОСТОРОЖНО!

Риск травмирования помощника и повреждения инвалидной коляски

При наклоне коляски с тяжелым пассажиром помощник может травмировать спину, а коляска может быть повреждена.

- Перед выполнением маневра наклона необходимо обеспечить возможность надежно контролировать инвалидную коляску с тяжелым пассажиром.

3.5.1 Стандартный чехол спинки



Стандартный чехол спинки доступен для всех типов спинки. Эти чехлы не являются регулируемыми.



ОСТОРОЖНО!

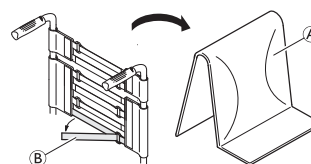
Риск опрокидывания

Если стандартный чехол спинки ослабнет, точка опрокидывания инвалидной коляски изменится в худшую сторону.

- Ослабленный стандартный чехол спинки должен быть заменен квалифицированным специалистом.

Помимо стандартного чехла спинки также доступны чехлы спинки с регулируемым натяжением.

3.5.2 Регулировка натяжения чехла спинки



- Снимите подушку спинки (A).
- Ослабьте ремни с застежками-липучками (B) на задней стороне чехла спинки, просто потянув за них.
- Затяните или ослабьте ленты при необходимости, затем снова закрепите их.



ОСТОРОЖНО!

Риск опрокидывания

Если ленты слишком ослаблены, точка опрокидывания инвалидной коляски изменится и ее устойчивость ухудшится.

- Вместе со своим медицинским специалистом убедитесь в правильной регулировке лент.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Риск при использовании дополнительного устройства для поддержки или замены самостоятельного перемещения инвалидной коляски

Если ленты затянуты слишком сильно, существует риск изменения геометрии инвалидной коляски.

- Не следует чрезмерно затягивать ленты.
- Затягивать ленты можно только тогда, когда инвалидная коляска разложена.

3.5.3 Высота и угол наклона спинки

Высоту и угол наклона спинки можно регулировать. Регулировка должна осуществляться квалифицированным техническим специалистом.



ОСТОРОЖНО!

Риск опрокидывания

Размещение дополнительной нагрузки (рюкзака или аналогичных предметов) на задних стойках инвалидной коляски может повлиять на устойчивость инвалидной коляски в направлении назад. Это может привести к опрокидыванию коляски назад и травме.

- Старайтесь не класть дополнительную нагрузку в заднюю часть инвалидной коляски.
- При размещении дополнительной нагрузки на задних стойках мы настоятельно рекомендуем использовать антиопрокидыватель.

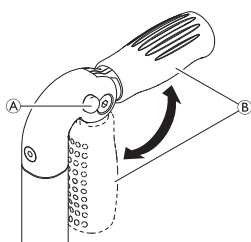
3.5.4 Ручки для толкания



ПРИМЕЧАНИЕ!

- Перед использованием инвалидной коляски всегда проверяйте ручки для толкания на предмет надежного крепления ручек, чтобы они не поворачивались и не съезжали.

3.5.5 Складные ручки для толкания



1. Полностью нажмите кнопку **A** и разложите или сложите ручку для толкания **B**, пока она не зафиксирована со щелчком.



ВНИМАНИЕ!

При неправильной фиксации ручка для толкания может случайно сложиться во время толкания инвалидной коляски.

- Убедитесь в правильной фиксации ручки для толкания.

3.5.6 Регулировка высоты ручек для толкания

Плавно регулируемые по высоте ручки для толкания позволяют помощнику любого роста установить ручки на удобном уровне.



1. Чтобы отрегулировать высоту ручек для толкания, ослабьте болт **A**, переведите ручку в необходимое положение и снова затяните болт.



ОСТОРОЖНО!

Риск получения травмы

- Не тяните инвалидную коляску за регулируемые по высоте ручки для толкания.

3.6 Складывание спинки (дополнительно)

Если инвалидная коляска находится в сложенном или разложенном состоянии, спинку можно сложить и распрямить.

Складывание спинки

1. Чтобы сложить спинку, возьмите ремень на спинке инвалидной коляски и потяните его вверх.
2. Одновременно возьмитесь за верхний край спинки и откиньте ее вверх.

Установка спинки в поднятое положение

1. Чтобы сложить спинку, возьмите ремень на спинке инвалидной коляски и потяните его вверх.



ПРИМЕЧАНИЕ!

- Если спинка сложена, инвалидную коляску нельзя складывать и раскладывать.

3.7 Стабилизирующий стержень для спинки

Дополнительный стабилизирующий стержень используется для увеличения жесткости спинки инвалидной коляски при большой высоте или ширине спинки.



ПРИМЕЧАНИЕ!

- Не поднимайте и не толкайте инвалидную коляску за стабилизирующий стержень. Он может сломаться.
- Разблокируйте стабилизирующий стержень перед складыванием инвалидной коляски.



Используйте подушку сиденья с подкладкой противоскольжения или фиксирующими лентами во избежание проскальзывания подушки сиденья. Фиксирующая лента уже прикреплена к чехлу сиденья.

Разблокировка стабилизирующего стержня



1. Нажмите на пружинный фиксатор **A** на креплении с левой стороны и поверните стабилизирующий стержень вниз.

Стабилизирующий стержень можно также снять, нажав на пружинный фиксатор с двух сторон. Затем стабилизирующий стержень можно снять.

3.8 Подлокотники и боковые детали



ОСТОРОЖНО!

Риск получения травмы

Боковины не фиксируются, и их можно легко поднять вверх.

- Не поднимайте и не перемещайте инвалидную коляску за боковины.
- Не используйте боковины для транспортировки при перемещении инвалидной коляски вверх или вниз по лестнице.

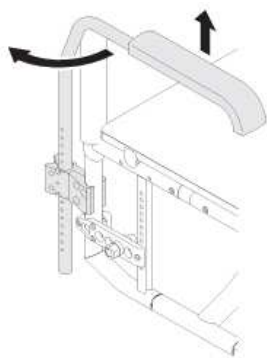


ВНИМАНИЕ!

Риск защемления

- Держите пальцы подальше от подвижных деталей во время снятия, установки или регулировки подлокотника.

3.8.1 Трубчатый подлокотник, без фиксации, регулируемый по высоте, съемный, поворотный



Снятие

1. Поднимите подлокотник, потяните его вверх и извлеките из держателя.

Установка

1. Вставьте подлокотник в держатель.

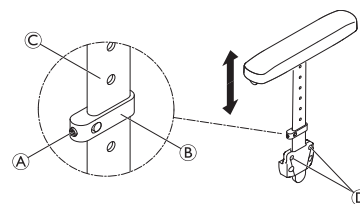
Регулировка высоты

1. Потяните подлокотник вверх и извлеките из держателя.
2. Ослабьте винт на трубке подлокотника и закрепите его на требуемой высоте.
3. Вставьте подлокотник обратно в держатель.
4. Выполните регулировку с обеих сторон.

Поворот

1. Немного поднимите подлокотник и поверните его наружу.

3.8.2 Боковина, плавно регулируемая по высоте, без фиксации



Снятие

1. Потяните боковину за подушку ручки и извлеките из держателя.
2. Чтобы настроить легкость извлечения боковины из держателя, ослабьте или затяните винты D.

Установка

1. Вставьте боковину в держатель.

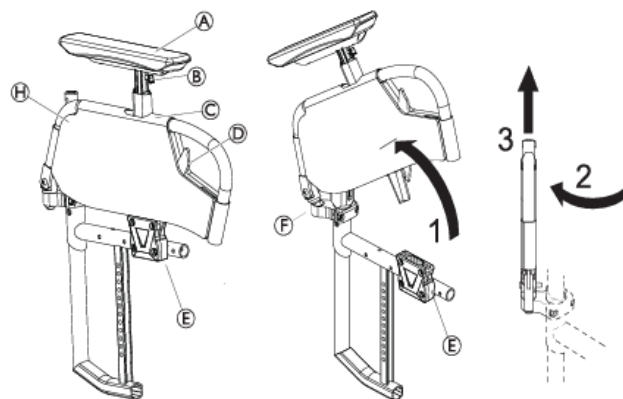
Регулировка высоты

1. Слегка ослабьте потайной винт A на зажимной детали B.
2. Перемещайте зажимную деталь вверх или вниз по профилю C на нужную высоту.
3. Снова затяните потайной винт.
4. Выполните регулировку с обеих сторон.

3.8.3 Подлокотник Küschall

Этот подлокотник фиксируется на месте и может быть откинут назад, повернут наружу и снят. Т-образная подушка подлокотника A является регулируемой по высоте и фиксируется на месте.

Снятие подлокотника



1. Надавите на рычаг разъединения D и поверните сборку подлокотника вверх, чтобы извлечь ее из держателя подлокотника E.
2. Потяните сборку подлокотника вверх и извлеките ее из соединения F.
3. Поверните сборку подлокотника наружу на 45°.



Повторная установка подлокотника осуществляется в обратном порядке.

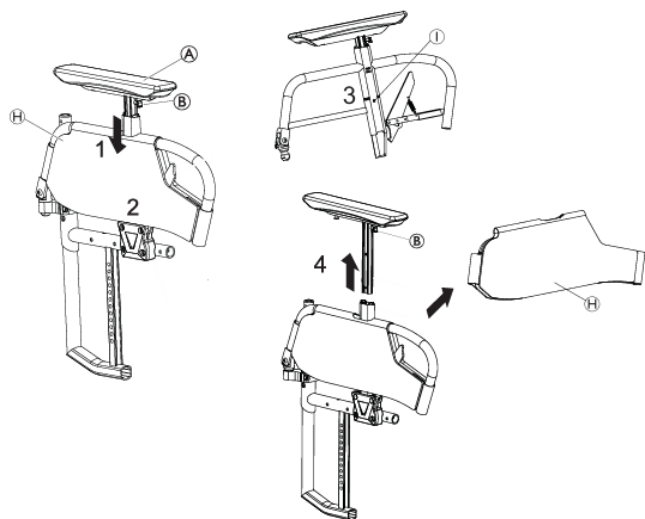
Снятие чехла

Чехол H можно снимать для машинной стирки при температуре 30 °C.

1. Установите Т-образный подлокотник в самое нижнее положение, нажав B.

- Частично снимите чехол ⑧.
- Отверните винт ①.
- Снимите Т-образный подлокотник, нажав ②.

 Повторная установка чехла осуществляется в обратном порядке.



Регулировка высоты

- Нажмите ② и переместите подушку подлокотника ① на нужную высоту.
- Отпустите фиксатор ② и дайте ему зафиксироваться со щелчком в ближайшем отверстии.



ОСТОРОЖНО!

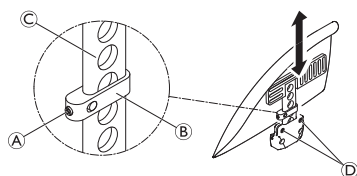
Риск получения травмы

Несмотря на то, что подлокотники фиксируются, они не предназначены для переноски инвалидной коляски с пассажиром.

- Никогда не поднимайте инвалидную коляску за подлокотники.
- Не используйте подлокотники для транспортировки при перемещении инвалидной коляски вверх или вниз по лестнице.

3.8.4 Брызговик

Чтобы предотвратить разбрызгивание грязи вверх, можно установить съемный брызговик. Положение брызговика может регулироваться. Регулировка должна осуществляться квалифицированным техническим специалистом.



ОСТОРОЖНО!

Риск получения травмы

Брызговики не фиксируются, и их можно легко поднять вверх.

- Не поднимайте и не перемещайте инвалидную коляску за брызговики.
- Не используйте брызговики для транспортировки при перемещении инвалидной коляски вверх или вниз по лестнице.

Снятие

- Потяните брызговик вверх и извлеките из держателя.
- Чтобы настроить легкость извлечения брызговика из держателя, ослабьте или затяните винты ①.

Установка

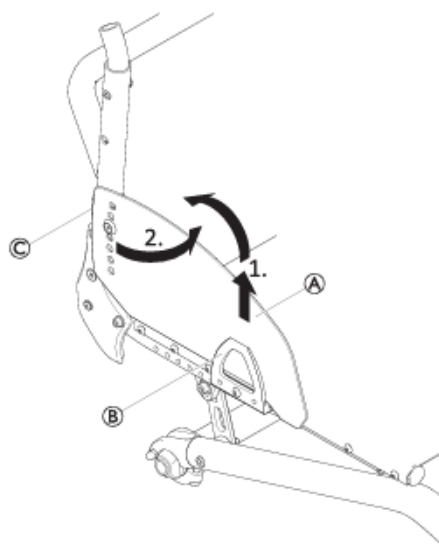
- Поместите брызговик в держатель.

Регулировка высоты

- Слегка ослабьте потайной винт ① на зажимной детали ②.
- Перемещайте зажимную деталь вверх или вниз по профилю ③ на нужную высоту.
- Снова затяните потайной винт.
- Выполните регулировку с обеих сторон.

3.8.5 Защита одежды от загрязненных колес

Чтобы защитить одежду от грязи, можно установить защиту одежды от загрязненных колес. Перед складыванием спинки инвалидной коляски необходимо сначала сложить защиту одежды от загрязненных колес внутрь относительно спинки.



Складывание

- Поднимите защиту одежды от загрязненных колес ① впереди из держателя ② и поверните ее вокруг оси соединения ③ к спинке.

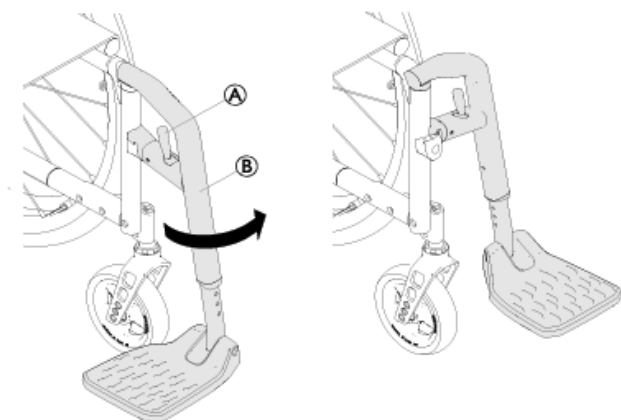
3.9 Подножки



ОСТОРОЖНО!

Риск получения травмы

- Никогда не поднимайте инвалидную коляску за подножки или опоры для стоп.



Поворот

1. Активируйте рычаг отсоединения A и разверните подножку B наружу.

Разворот вперед

1. Разверните подножку вперед до фиксации.

Снятие

1. Активируйте рычаг отсоединения A.
2. Потяните подножку вверх.

Крепление

1. Наденьте подножку на переднюю часть рамы и разверните ее вперед до фиксации.

Регулировка высоты

1. Снимите винт, шайбу и гайку с рамы B с помощью шестигранного ключа на 4 мм и гаечного ключа на 8 мм.
2. Переместите опоры для стоп на нужную высоту.
3. Установите на место винт, шайбу и гайку на раму B и затяните их (4 Н·м).
4. Выполните регулировку с обеих сторон.
5. Расстояние между нижней частью опоры для стоп и поверхностью земли должно составлять не менее 50 мм. Компания Invascare рекомендует поручать регулировку опоры для стоп квалифицированному специалисту.

3.10 Подушка сиденья

Для обеспечения равномерного распределения давления на сиденье рекомендуется использовать подходящую подушку.



ВНИМАНИЕ!

Риск нарушения устойчивости

Добавление подушки на сиденье приведет к увеличению Вашего возвышения над уровнем земли и может негативно сказаться на стабильности перемещений во всех направлениях. Смена подушки может также привести к изменению стабильного положения пользователя.

- Если толщина подушки меняется, квалифицированный технический специалист должен провести полную регулировку инвалидной коляски.
- Для предотвращения соскальзывания мы рекомендуем использовать подушку Invascare или Matrx с противоскользящим покрытием основания.



Используйте подушку сиденья с подкладкой противоскольжения или фиксирующими лентами во избежание проскальзывания подушки сиденья. Фиксирующая лента уже прикреплена к чехлу сиденья.

4 Дополнительное оборудование

4.1 Антиопрокидыватель

Антиопрокидыватель предотвращает опрокидывание инвалидной коляски назад.



ОСТОРОЖНО!

Риск опрокидывания

При неправильной регулировке или неисправности антиопрокидывателя инвалидная коляска может перевернуться.

- Всегда проверяйте работу антиопрокидывателя перед использованием инвалидной коляски, а при необходимости его установки или регулировки обращайтесь к квалифицированному техническому специалисту.
- В некоторых конфигурациях статическая стабильность инвалидной коляски может составлять менее 10°; компания Invascare настоятельно рекомендует использовать антиопрокидыватель (доступен в качестве дополнительного оборудования).



ОСТОРОЖНО!

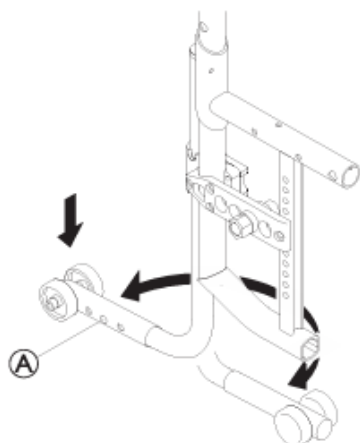
Риск опрокидывания

На неровной или мягкой поверхности антиопрокидыватель может попасть в выбоины или зацепиться за землю, что приведет к снижению эффективности его функции обеспечения безопасности или к полной ее утрате.

- Используйте антиопрокидыватель только при перемещении по ровной и твердой поверхности.

**ПРИМЕЧАНИЕ!****Риск повреждения**

- Ни в коем случае не наступайте на антипрокидыватель и не используйте его в качестве вспомогательного устройства для опрокидывания.

**Активация антипрокидывателя**

1. Нажмите на антипрокидыватель вниз полностью и поверните его назад до фиксации.

**ОСТОРОЖНО!****Риск опрокидывания**

Если инвалидная коляска оснащена выдвижным антипрокидывателем, он всегда должен находиться в активном положении для безопасности пользователя.

- Его можно временно деактивировать, чтобы преодолеть препятствие, которое невозможно пройти, если он находится в активном положении.
- Никогда не оставляйте пользователя одного в инвалидной коляске с деактивированным антипрокидывателем.

Деактивация антипрокидывателя

1. Нажмите на антипрокидыватель вниз полностью и поверните его вперед до фиксации.

Настройка положения

1. Нажмите на пружинный фиксатор (A) на антипрокидывателе и переведите внешнюю секцию в нужное положение. Дайте пружинному фиксатору соединиться в ближайшем отверстии.



Если необходимы дополнительные регулировки высоты и/или положения, обратитесь к квалифицированному техническому специалисту.

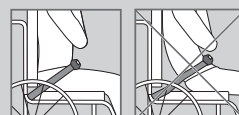
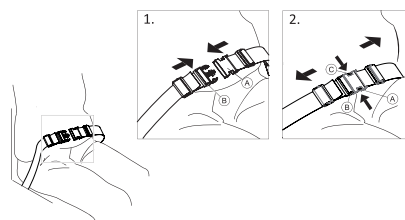
4.2 Ремень фиксации положения

Инвалидная коляска может быть оснащена ремнем фиксации положения. Он препятствует смещению пользователя в инвалидной коляске вниз и выпадению из инвалидной коляски. Ремень фиксации положения не является средством позиционирования.

**ОСТОРОЖНО!****Риск серьезной травмы или удушья**

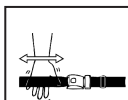
При ослабленном ремне пользователь может соскользнуть вниз, что может привести к удушью.

- Ремень фиксации положения должен устанавливаться квалифицированным техническим специалистом и подгоняться медицинским работником.
- Ремень фиксации положения следует всегда плотно подгонять по нижней части таза.
- При каждом использовании ремня фиксации положения необходимо проверять правильность его прилегания. На прилегание ремня влияют изменение угла наклона сиденья и спинки, подушка сиденья и даже одежда.

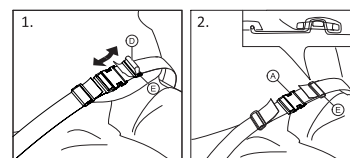
**Застегивание и расстегивание ремня фиксации положения**

Убедитесь в том, что вы сидите, полностью опираясь на спинку сиденья, и ваш таз находится в вертикальном симметричном положении.

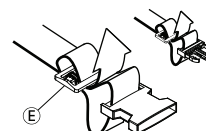
1. Чтобы застегнуть ремень, вставьте защелку (A) в застежку (B).
2. Чтобы расстегнуть ремень, нажмите кнопку (C) и извлеките защелку (A) из застежки (B).

Регулировка длины

Длина ремня фиксации положения должна быть такой, чтобы между ним и телом могла поместиться только ладонь с вытянутыми пальцами.



1. Укоротите или удлините петлю (D) в соответствии с требованиями.
2. Проденьте петлю (D) через защелку (A) и пластмассовую пряжку (E), чтобы петля распрямилась.
3. Убедитесь, что петля (D) надежно вставлена в пластмассовую пряжку (E).
4. Зафиксируйте регулировку, вставив конец ремня в пряжку (E).



**ОСТОРОЖНО!****Риск смещения вниз и удушья / Риск падения**

- Выполните регулировку с обеих сторон одинаково, чтобы застежка осталась расположенной по центру.
- Убедитесь в том, что оба конца ремня дважды продеты в пряжку (E), во избежание ослабления ремня.
- Убедитесь, что ремни не попадают в спицы заднего колеса.

4.3 Крепление при использовании фиксирующего ремня

**ВНИМАНИЕ!****Риск соскальзывания**

- Ремень должен туго прилегать к телу.
- Если длина ремня была отрегулирована под высоту какой-то определенной подушки сиденья, то именно ею и следует пользоваться. Если используется другая подушка сиденья, длину ремня нужно будет отрегулировать заново.



Фиксирующие ремни, имеющие маркировку CE для использования на инвалидных колясках, можно устанавливать на коляску с маркировкой CE. Фиксирующий ремень должен подгонять медицинский работник, а устанавливать — квалифицированный технический специалист.



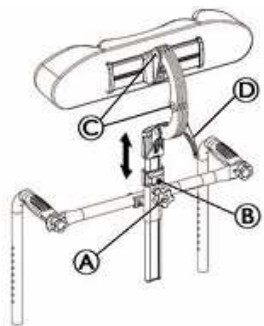
Целью использования фиксирующего ремня является размещение и фиксация пользователя в более удобном положении.

4.4 Подголовник



Регулировка высоты и снятие выполняются с помощью колесика. Планка оборудована регулируемым ограничителем.

Регулировка высоты

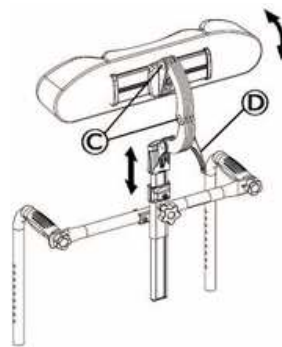


1. Выкрутите винт (B) из ограничителя с помощью шестигранного ключа на 5 мм.
2. Ослабьте барашек (A).
3. Установите подголовник в желаемое положение.
4. Снова затяните колесико (A) вниз до верха крепления подголовника.
5. Задвиньте ограничитель.
6. Заново затяните винт (B) (2–3 Нм).



Теперь подголовник можно снимать и устанавливать в желаемое положение без дополнительной регулировки.

Регулировка глубины / угла наклона



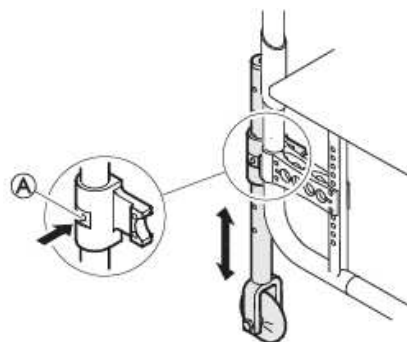
1. Ослабьте ручку (D).
2. Ослабьте винты (C) с помощью торцевого ключа на 5 мм.
3. Отрегулируйте глубину выдвижения и высоту подголовника.
4. Заново затяните ручку (D) и винты (C) (7 Нм).

4.5 Транспортные колеса

Если в определенных ситуациях (например, в поезде, самолете, в узких коридорах, узких дверных проемах) ваша инвалидная коляска оказалась слишком широкой, можно использовать транспортные колеса.

**ОСТОРОЖНО!****Риск несчастных случаев с тяжелыми последствиями**

При использовании транспортных колес парковочный тормоз не будет действовать, и Вы не сможете управлять инвалидной коляской с помощью ручных ободьев.



Переход на транспортные колеса

1. Опустите транспортные колеса в рабочее положение. Чтобы это сделать, нажимайте на штифт (A) в направлении внутрь, пока не сможете вытянуть трубку.
2. Нажмите на второй штифт в направлении внутрь.
3. Вытаскивайте трубку еще дальше, пока штифт не встанет в отверстие.
4. Передвиньте инвалидную коляску к неподвижному предмету (дверному проему или тяжелому столу), который можно использовать в качестве опоры, и обопритесь на него одной рукой.
5. Наклоняйте инвалидную коляску до тех пор, пока заднее колесо на противоположной стороне не приподнимется над полом.



Перед снятием задних колес расстояние между опущенными транспортными колесами и полом должно быть больше 2 см.

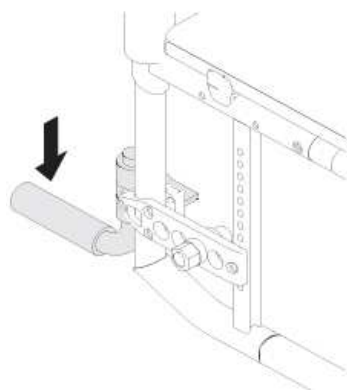
- Снимите заднее колесо → 7.3 *Снятие и установка задних колес, стр. 27*
- Повторите операцию с другой стороны.

Переход с транспортных колес на задние колеса

- Передвиньте инвалидную коляску к неподвижному предмету, который можно использовать в качестве опоры, и обопритесь на него одной рукой.
- Наклоняйте инвалидную коляску до тех пор, пока транспортное колесо на противоположной стороне слегка не приподнимется над полом.
- Установите заднее колесо обратно на съемную ось → 7.3 *Снятие и установка задних колес, стр. 27*
- Верните транспортные колеса обратно в нерабочее положение.
- Повторите операцию с другой стороны.

4.6 Устройство для опрокидывания

С помощью устройства для опрокидывания помощнику легче опрокинуть инвалидную коляску, например для перемещения по ступеням.



ОСТОРОЖНО! Риск опрокидывания

- Убедитесь, что устройство для опрокидывания не выходит за внешний диаметр заднего колеса.

- Держите инвалидную коляску за ручки для толкания.
- Нажмите ногой на устройство для опрокидывания и удерживайте инвалидную коляску в наклонном положении, чтобы преодолеть препятствие.

4.7 Отводной столик-поддон



ОСТОРОЖНО! Риск падения/травмы!

- Никогда не используйте столик-поддон вместо ремня фиксации положения.



ОСТОРОЖНО! Риск опрокидывания и получения травмы

- Макс. нагрузка на столик-поддон: 5 кг



ВНИМАНИЕ!

Риск дискомфорта/ушибов

- Следите за тем, чтобы во время толкания инвалидной коляски локти пользователя находились на столике-поддоне. Если во время толкания инвалидной коляски локти выступают за пределы столика-поддона, это может привести к дискомфорту и ушибам.



ОСТОРОЖНО!

Риск получения травмы/ушибов

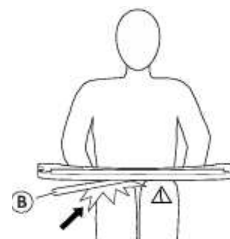
- Отводите столик-поддон с осторожностью, чтобы не ударить им пользователя.



ОСТОРОЖНО!

Риск опрокидывания столика вперед

- При регулировке глубины столика-поддона не выдвигайте его слишком вперед — столик может опрокинуться, если на него что-либо поставят.

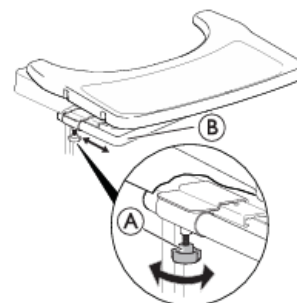


ВНИМАНИЕ!

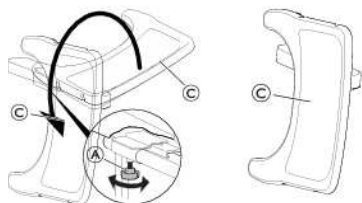
Риск дискомфорта/ушибов

- Убедитесь, что для ног пользователя остается достаточно места. Трубка столика не должна лежать на ногах пользователя.

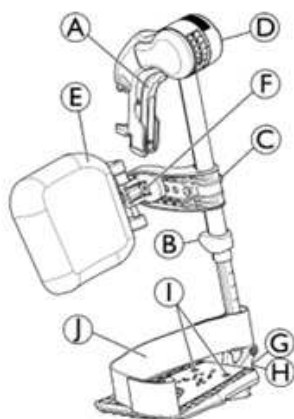
Регулировка глубины



- Ослабьте 2 колесика ①.
- Отрегулируйте столик по глубине с помощью трубки столика ②.
- Затяните 2 колесика ①.

Функция отведения

1. Ослабьте 2 колесика (A).
2. Отведите столик-поддон (C) в сторону.
3. Затяните 2 колесика (A).

4.7.1 Отводные подножки с регулируемым углом**Поворот наружу**

1. Активируйте рычаг отсоединения (A) и поверните подножку наружу.

Поворот вперед

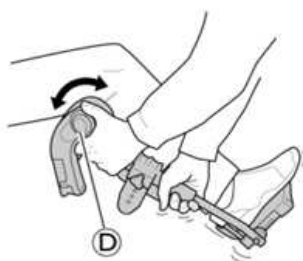
1. Поверните подножку вперед до фиксации.

Снятие

1. Активируйте рычаг отсоединения (A) и поверните подножку наружу.
2. Потяните подножку вверх.

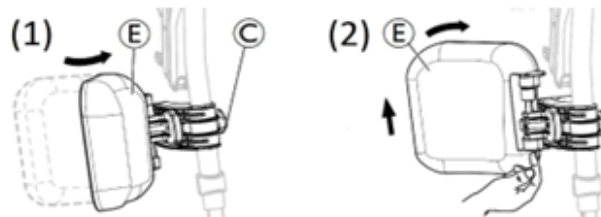
Крепление

1. Вставьте подножку в держатель и поверните ее вперед до фиксации.

Регулировка угла

Доступны шесть предустановленных положений для регулировки угла.

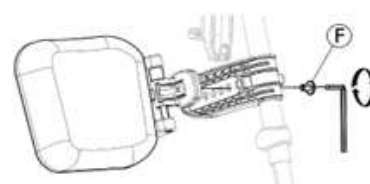
1. Одной рукой придерживая подножку, другой рукой поверните ручку (D).
2. Установив подходящий угол, отпустите ручку — и подножка зафиксирована в нужном положении.

Поворот подушки для икры и регулировка

- Поворот подушки для икры вперед (1) или назад (2) :
1. Поверните подушечку для задней части голени (E) вперед (1).
 2. Потяните подушечку для задней части голени (E) вверх и поверните ее назад (2).

Регулировка высоты подушки для икры:

1. Ослабьте ручку (C).
2. Установите желаемую высоту и крепко затяните ручку.

Регулировка глубины подушки для икры

Подушка для икры имеет четыре варианта регулировки глубины:

1. Отверните крепежный винт (F) с помощью торцевого ключа на 5 мм.
2. Установите одно из четырех положений и крепко затяните крепежный винт (F) (3–5 Нм).

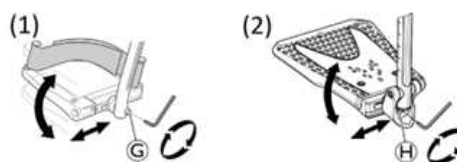
Регулируемые опоры для стоп

Доступны три разных варианта складных опор для стоп.

Стандартные регулируемые по высоте опоры для стоп:

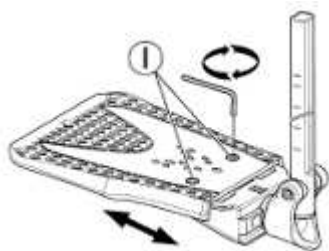
1. Ослабьте крепежный винт (B) с помощью шестигранного ключа на 5 мм.
2. Установите высоту и попадите винтом в одно из отверстий на трубе опоры для стоп.
3. Затяните крепежный винт (B) (3–5 Нм) в нужном положении.

 Расстояние между нижней частью опоры для стоп и поверхностью земли должно составлять не менее 50 мм.

Опоры для стоп с регулировкой глубины, угла наклона (1) и ширины (2):

1. Ослабьте крепежный винт ① или ② с помощью торцевого ключа на 5 мм.
2. Установите глубину и угол наклона и крепко затяните крепежный винт ① (12 Нм) или ② (8–9 Нм) в нужном положении.

Опоры для стоп с регулировкой ширины (2):



1. Ослабьте два крепежных винта ① с помощью торцевого ключа на 5 мм.
2. Отрегулируйте ширину и крепко затяните два крепежных винта ① (3–5 Нм) в нужном положении.

Мы рекомендуем поручать регулировку опоры для стоп квалифицированному специалисту.

 Для удобного расположения стоп могут поставяться два типа ремней — пяточный ремень (серийный) и ремень для икр (опциональный), которые крепятся к опоре подножки. Их можно регулировать с помощью застежек-липучек.

4.8 Опора для ампутированных конечностей



ОСТОРОЖНО! Риск опрокидывания

Для пользователей с ампутированными ногами имеется повышенный риск опрокидывания.

- При использовании опор для ампутированных конечностей используйте антиопрокидыватель и/или перебалансируйте инвалидную коляску.

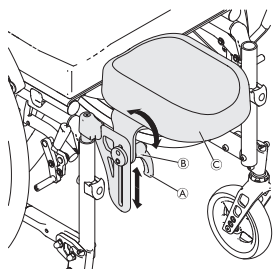


ОСТОРОЖНО! Риск падения

Инвалидная коляска может опрокинуться вперед при посадке в инвалидную коляску и добавлении нагрузки на опору для ампутированных конечностей.

- Нельзя садиться или опираться на опору для ампутированных конечностей.

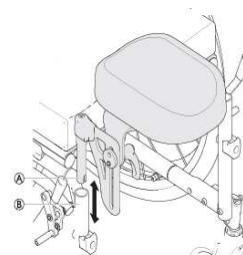
Регулировка угла/высоты опор для ампутированных конечностей



1. Ослабьте рычаг ①, повернув его против часовой стрелки.
2. Ослабьте гайку ②, повернув ее против часовой стрелки.

3. Отрегулируйте необходимый угол и высоту опоры для ампутированных конечностей ③.
4. Снова затяните рычаг и гайку.

Демонтаж/установка опор для ампутированных конечностей



1. Снимите опору для ампутированных конечностей ①, просто вытянув ее из трубки рамы ②.
2. Чтобы установить опору для ампутированных конечностей, полностью вставьте ее в держатель.

4.9 Система двойного ручного обода (DHR)

Эта система быстроразъемного двойного ручного обода (под левую или правую руку) позволяет пользователю управлять инвалидной коляской одной рукой, используя два ручных обода на одном и том же колесе с 2 возможными боковыми положениями малого ручного обода.

Пользователь ловит оба ручных обода, чтобы перемещать инвалидную коляску вперед или назад; поворачивает налево или направо, сжимая только большой или только малый ручной обод. Система DHR всегда поставляется в пассивном положении заднего колеса для лучшей устойчивости.



Ручные ободья можно разместить на одной линии друг с другом (внутреннее положение) или таким образом, чтобы внутренний ручной обод меньшего размера находился за пределами ручного обода большего размера (внешнее положение). Убедитесь, что 3 винта ③ заблокированы в необходимом положении.



ВНИМАНИЕ! Риск получения травмы

- Рекомендуется, чтобы изменение стороны управления и положения малого обода выполнялось квалифицированным специалистом.



ОСТОРОЖНО! Риск получения травмы

- Всегда снимайте телескопический вал заднего колеса ③ перед снятием задних колес.

**ОСТОРОЖНО!****Риск получения травмы**

Колеса могут соскочить

- Убедитесь, что заднее колесо надежно закреплено! Колеса не должны отсоединяться при ненажатой кнопке съемной оси **A**. Проверьте это, пытаясь снять колесо.

**ВНИМАНИЕ!****Риск получения травмы**

Небольшие синяки, боль

- Будьте осторожны, чтобы не защемить пальцы между спицами заднего колеса и тремя кронштейнами внешнего ручного обода.

Отсоединение и подсоединение вала заднего колеса

Чтобы сложить инвалидную коляску, необходимо отсоединить телескопический вал заднего колеса **C**.

1. Отсоедините телескопический вал **C**, сдвинув одну часть внутрь другой.
2. Чтобы облегчить эту операцию, переместите малый ручной обод вперед и назад.
3. Выполните процедуру в обратном направлении для подсоединения телескопического вала заднего колеса.

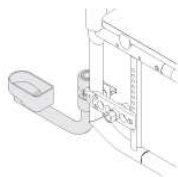
**ВНИМАНИЕ!****Риск несчастного случая**

- Телескопический вал заднего колеса **C** является неотъемлемой частью инвалидной коляски, и пользователь не сможет перемещать инвалидную коляску без него.

Снятие и установка задних колес

Съемные и сменные задние колеса облегчают транспортировку, а также смену стороны управления.

1. Снимите телескопический вал заднего колеса **C**.
2. Нажмите кнопку съемной оси **A**. Удерживая кнопку нажатой, потяните колесо наружу.
3. Снимите заднее колесо.
4. Повторите процедуру с противоположной стороны.
5. Выполните процедуру в обратном направлении, чтобы установить задние колеса на место.

4.10 Держатель для трости**ОСТОРОЖНО!****Риск опрокидывания**

- Убедитесь, что держатель для трости не выходит за внешний диаметр заднего колеса.

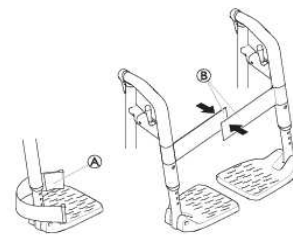
**ПРИМЕЧАНИЕ!****Риск повреждения**

- Ни в коем случае не наступайте на держатель для трости и не используйте его в качестве устройства для опрокидывания.

1. Поместите трость в держатель.
2. Прикрепите верхнюю часть трости к спинке.

4.11 Ремень для икр и фиксатор пятки

На подножках инвалидной коляски установлены ремень для икр и/или фиксаторы пяток, чтобы обеспечить более удобное положение ног пользователя.

**Регулировка фиксаторов пяток**

1. Установите необходимую глубину фиксаторов пяток **A** с помощью застежек-липучек.

Установка и регулировка ремня для икр

1. Полностью разложите инвалидную коляску.
2. Застегните ремень для икр, разместив оба ремня с застежками-липучками **B** так, чтобы они перекрывали друг друга.

4.12 Пассивное освещение

Вы можете прикрепить к задним колесам рефлекторы.

4.13 Обивка сиденья с регулируемым натяжением.

Натяжение ремней не должно нарушать работу механизма складывания, так как чрезмерное натяжение может препятствовать фиксации механизма. Ваш врач-реабилитолог должен проверить регулировку.

5 Установка**5.1 Информация по технике безопасности****ВНИМАНИЕ!****Риск получения травмы**

- Перед использованием инвалидной коляски проверьте ее общее состояние и основные функции, см. 8.2 План технического обслуживания, стр. 28

Ваш поставщик доставит инвалидную коляску, готовую к использованию. Ваш поставщик объяснит основные функции и убедится, что инвалидная коляска соответствует Вашим needs и требованиям.

Регулировка положения оси и опор колесиков должна выполняться квалифицированным техническим специалистом.

Если Вы получили инвалидную коляску в сложенном состоянии, прочитайте раздел 7.2 *Складывание и раскладывание инвалидной коляски*, стр. 27.

6 Использование инвалидной коляски

6.1 Информация по технике безопасности



ОСТОРОЖНО!

Риск несчастных случаев

Неравномерное давление в шинах может значительно влиять на управление.

- Проверяйте давление в шинах перед каждой поездкой.



ОСТОРОЖНО!

Риск выпадения из инвалидной коляски

При использовании слишком маленьких передних колес инвалидная коляска может застрять при переезде бордюров или канавок.

- Убедитесь, что передние колеса соответствуют поверхности, по которой будет осуществляться движение.



ВНИМАНИЕ!

Опасность защемления

Может образоваться очень небольшой зазор между задним колесом и брызговиком или подушкой, в котором можно защемить пальцы.

- Всегда приводите в движение инвалидную коляску только с помощью ручных ободов.



ВНИМАНИЕ!

Опасность защемления

Может образоваться очень небольшой зазор между задним колесом и брызговиком или подушкой, в котором можно защемить пальцы.

- Всегда приводите в движение инвалидную коляску только с помощью ручных ободов.

Системы защиты от краж и обнаружения металлов

В редких случаях материалы, используемые в инвалидной коляске, могут активировать системы защиты от краж и обнаружения металлов.

6.2 Торможение во время эксплуатации

Во время передвижения можно затормозить путем переноса силы на ручной обод с помощью рук.



ОСТОРОЖНО!

Риск несчастных случаев

Если во время движения задействовать парковочные тормоза, направление движения может выйти из-под контроля и инвалидная коляска может неожиданно остановиться, что, в свою очередь, может привести к столкновению или падению.

- Не задействуйте парковочные тормоза во время движения.



ОСТОРОЖНО!

Риск падения из инвалидной коляски

Если помощник резко сбавит ход инвалидной коляски, потянув за ручки для толкания, пассажир может выпасть из инвалидной коляски.

- Всегда пользуйтесь ремнем фиксации положения (при его наличии).
- Убедитесь, что ваш помощник прошел надлежащую подготовку по перемещению инвалидных колясок с пассажирами.
- Задействуйте одновременно два тормоза и избегайте уклонов более 7°, чтобы обеспечить идеальную управляемость инвалидной коляской.
- Для фиксации инвалидной коляски при остановках на короткие или длительные периоды времени всегда пользуйтесь парковочными тормозами.



ВНИМАНИЕ!

Риск ожогов рук

При длительном торможении ручные ободья (особенно противоскользящие) сильно нагреваются вследствие трения.

- Надевайте подходящие перчатки.

1. Держитесь за ручные ободья и нажимайте одновременно двумя руками, пока инвалидная коляска не остановится.

Торможение с помощью сопровождающего лица

С помощью тормоза сопровождающего лица (барабанного тормоза) сопровождающее лицо может затормозить движение инвалидной коляски во время ее передвижения. Тормоз сопровождающего лица можно также использовать в качестве парковочного тормоза.



1. Чтобы затормозить, потяните за тормозной рычаг на ручке для толкания.
2. Чтобы припарковаться, сильно потяните за тормозной рычаг и переместите предохранительный рычаг вверх.
3. Чтобы снять коляску с тормоза, потяните за тормозной рычаг до разблокировки предохранительного рычага.

6.3 Посадка в инвалидную коляску и высадка из нее



ОСТОРОЖНО!

Риск опрокидывания

Во время перемещения существует высокий риск опрокидывания.

- Без посторонней помощи посадку и высадку можно осуществлять только в том случае, если вы физически в состоянии сделать это.
- Во время перемещения располагайтесь как можно глубже на сиденье. Это позволит избежать повреждения обивки и риска опрокидывания инвалидной коляски.
- Убедитесь, что оба колеса обращены прямо вперед.



ОСТОРОЖНО!

Риск опрокидывания

Инвалидная коляска может опрокинуться вперед, если вы встанете на опору для стоп.

- Во время посадки и высадки нельзя вставать на опору для стоп.



ВНИМАНИЕ!

Сильная нагрузка на спинку может повлиять на центр тяжести инвалидной коляски.

- Соответствующим образом измените стиль вождения.



ВНИМАНИЕ!

В случае разблокировки или повреждения тормозов инвалидная коляска может откатиться и стать неуправляемой.

- Во время посадки и высадки нельзя опираться на тормоза.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Возможно повреждение брызговиков и подлокотников.

- Во время посадки и высадки нельзя садиться на брызговики и подлокотники.



1. Продвиньте инвалидную коляску как можно ближе к месту посадки.
2. Активируйте парковочные тормоза.
3. Снимите подлокотники или откиньте их вверх, чтобы они не мешали.
4. Снимите подножки или откиньте их.
5. Поставьте ступни на землю.
6. Держитесь за инвалидную коляску и, если необходимо, за неподвижный предмет поблизости.
7. Медленно пересядьте в кресло.

6.4 Управление ходом инвалидной коляски

Управление ходом инвалидной коляски осуществляется с помощью ручных ободьев. Перед тем как управлять перемещением инвалидной коляски без помощника, необходимо найти точку опрокидывания.



ОСТОРОЖНО!

Риск опрокидывания

Инвалидная коляска может опрокинуться назад.

- При поиске точки опрокидывания помощник должен стоять сзади инвалидной коляски, чтобы подхватить ее в случае опрокидывания.
- Во избежание опрокидывания, установите антиопрокидыватель.



ОСТОРОЖНО!

Риск опрокидывания

Инвалидная коляска может опрокинуться вперед.

- После сборки инвалидной коляски протестируйте ее на возможность опрокидывания вперед и соответствующим образом скорректируйте стиль вождения.



ВНИМАНИЕ!

Сильная нагрузка на спинку может повлиять на центр тяжести инвалидной коляски.

- Соответствующим образом измените стиль вождения.

Поиск точки опрокидывания



1. Разблокируйте тормоз.
2. Прокатитесь назад на небольшое расстояние, возьмитесь руками за оба ручных обода и толкните вперед небольшим рывком.
3. Смещение веса и рулевое управление в противоположных направлениях с помощью ручных ободьев позволит определить точку опрокидывания.

6.5 Перемещение по ступенькам и бордюрам



ОСТОРОЖНО!

Риск опрокидывания

При перемещении по ступенькам можно потерять равновесие и опрокинуть инвалидную коляску.

- Всегда приближайтесь к ступенькам и бордюрам медленно и осторожно.
- Не поднимайтесь и не спускайтесь по ступенькам, высота которых больше 25 см.

**ВНИМАНИЕ!**

Активация антипрокидывателя предотвращает опрокидывание инвалидной коляски назад.

- Перемещайте антипрокидыватель в неактивное положение перед перемещением вверх или вниз по ступеням, а также через бордюр.

**ОСТОРОЖНО!**

Риск травмирования помощника и повреждения инвалидной коляски

При наклоне коляски с тяжелым пользователем помощник может травмировать спину, а коляска может быть повреждена.

- Перед выполнением маневра наклона необходимо обеспечить возможность надежно контролировать инвалидную коляску с тяжелым пользователем.

Спуск со ступеньки с помощником

1. Переместите инвалидную коляску прямо к бордюру и держитесь за ручные ободья.
2. Помощник должен удерживать инвалидную коляску за обе ручки для толкания, поставить одну ногу на устройство для опрокидывания (если оно установлено) и наклонить инвалидную коляску назад, чтобы передние колеса оторвались от земли.
3. Затем помощник должен удерживать инвалидную коляску в этом положении, осторожно спустить ее вниз по ступеньке, а затем наклонить вперед, пока передние колеса не вернуться на землю.

Подъем на ступеньку с помощником**ОСТОРОЖНО!**

Риск серьезных травм

Подъем на ступеньки и бордюры чаще обычного может привести к усталостной поломке спинки инвалидной коляски и падению пользователя с нее.

- Перед выполнением маневра наклона убедитесь, что пользователь или помощник может управлять инвалидной коляской.

1. Переместите инвалидную коляску назад, пока задние колеса не коснутся бордюра.
2. Используя обе ручки для толкания, помощник должен наклонить инвалидную коляску назад, чтобы передние колеса оторвались от земли, а затем прижать задние колеса к бордюру, пока передние колеса не смогут вернуться на землю.

Спуск со ступеньки без помощника**ОСТОРОЖНО!**

Риск опрокидывания

Если вы не можете управлять своей инвалидной коляской, то при спуске со ступеньки без помощника возможно опрокидывание.

- Сначала научитесь спускаться со ступеньки с помощником.
- Узнайте, как определить точку опрокидывания для балансировки на задних колесах, 6.4 Управление ходом инвалидной коляски, стр. 21

1. Переместите инвалидную коляску прямо к бордюру, поднимите передние колеса и удерживайте инвалидную коляску в равновесии.
2. Теперь медленно перекатите оба задних колеса через бордюр. При этом крепко держитесь за ручные ободья обеими руками, пока передние колеса не вернуться на землю.

6.6 Перемещение вверх и вниз по лестницам**ОСТОРОЖНО!**

Риск опрокидывания

При перемещении по ступенькам можно потерять равновесие и опрокинуть инвалидную коляску.

- При перемещении по лестницам с не менее чем одной ступенькой всегда пользуйтесь помощью двух человек.



1. Перемещаться вверх и вниз по лестницам следует по одной ступеньке за раз, как описано выше. Первый помощник должен стоять за инвалидной коляской, удерживая ручки для толкания. Второй помощник должен удерживать твердую часть передней рамы для удерживания инвалидной коляски спереди.

6.7 Перемещение по пандусам и спускам



ОСТОРОЖНО!

Риск при потере контроля над инвалидной коляской

При перемещении по склонам инвалидная коляска может опрокинуться назад, вперед или вбок.

- Перемещение по длинным склонам можно выполнять только с помощником, находящимся за инвалидной коляской.
- Избегайте боковых наклонов.
- Избегайте склонов больше 7°.
- Избегайте рывков при изменении направления на склоне.



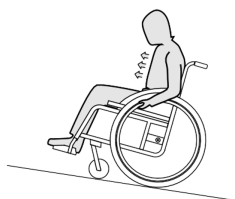
ВНИМАНИЕ!

Инвалидная коляска может выйти из-под контроля даже на слегка наклонной поверхности, если вы не управляете ею с помощью ручных ободьев.

- Используйте парковочные тормоза, если инвалидная коляска стоит на наклонной поверхности.

Подъем по склонам

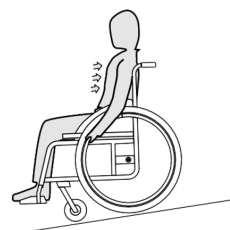
Чтобы подняться по склону, необходимо одновременно создать некоторый импульс, сохранить его и контролировать направление.



1. Наклоните верхнюю часть тела вперед и перемещайте инвалидную коляску, быстро и энергично толкая оба ручных ободья.

Спуск по склонам

При спуске по склонам важно контролировать направление и, в первую очередь, скорость.



1. Откиньтесь назад и позвольте ручным ободьям осторожно скользить по рукам. Необходимо иметь возможность, схватившись за ручные ободья, в любое время остановить инвалидную коляску.

6.8 Устойчивость и равновесие в сидячем положении

Для некоторых повседневных занятий и действий вам придется наклоняться вперед, в сторону или назад из инвалидной коляски. Это существенно влияет на устойчивость коляски. Чтобы не потерять равновесие, следуйте инструкциям:

Наклон вперед



ОСТОРОЖНО!

Риск падения

Наклоняясь вперед из инвалидной коляски, вы можете выпасть из нее.

- Не наклоняйтесь слишком сильно вперед и не сдвигайтесь вперед на сиденье, чтобы достать какой-либо предмет.
- Не наклоняйтесь вперед между коленями, чтобы поднять что-то с пола.



1. Направьте передние колеса вперед (для этого слегка переместите инвалидную коляску вперед, а затем снова назад).
2. Задействуйте оба ручных тормоза.
3. При наклоне вперед верхняя часть тела должна оставаться над передними колесами.

Наклон назад



ОСТОРОЖНО!

Риск падения

Наклоняясь слишком далеко назад, вы можете опрокинуть инвалидную коляску.

- Не перегибайтесь через спинку.
- Используйте антипрокидыватель.



1. Направьте передние колеса вперед (для этого слегка переместите инвалидную коляску вперед, а затем снова назад).
2. Не задействуйте ручные тормоза.
3. Наклоняясь назад, не тянитесь слишком далеко, ваше сидячее положение в кресле не должно меняться.

6.9 Перевозка инвалидной коляски с пассажиром в транспортном средстве

Даже при надлежащей фиксации инвалидной коляски и соблюдении указанных ниже правил столкновение или резкая остановка могут привести к получению травм пассажирами. Поэтому компания Invasafe настоятельно рекомендует пересаживать пользователя инвалидной коляски в кресло транспортного средства с трехточечной системой фиксации пассажира.

Не изменяйте и не заменяйте какие-либо элементы инвалидной коляски (конструкцию, раму или детали) без письменного разрешения компании Invasafe. Инвалидная коляска успешно прошла испытание на соответствие требованиям стандарта ISO 7176-19 (испытание на фронтальное соударение).



ОСТОРОЖНО!

Риск серьезной травмы или летального исхода

При использовании инвалидной коляски в качестве сиденья в транспортном средстве высота спинки должна быть не менее 400 мм.

Для перевозки инвалидной коляски с пассажиром в транспортном средстве такое транспортное средство должно быть снабжено системой фиксации. Крепления ремней и система фиксации пассажира в инвалидной коляске должны быть сертифицированы в соответствии со стандартом ISO 10542-1.

Для получения информации по получению и установке сертифицированной и совместимой системы фиксации обратитесь к местному уполномоченному поставщику компании Invasafe.



ОСТОРОЖНО!

Если по какой-либо причине нет возможности пересадить пользователя инвалидной коляски в кресло транспортного средства, в этом случае инвалидную коляску можно использовать в качестве кресла транспортного средства при соблюдении следующих процедур и правил. Для этой цели инвалидная коляска должна быть оснащена дополнительным транспортировочным комплектом (продается отдельно).

- Инвалидная коляска должна быть закреплена в транспортном средстве с помощью четырехточечной системы фиксации инвалидной коляски.
- Необходимо использовать трехточечную систему фиксации пассажира, прикрепленную к транспортному средству.
- Пользователя инвалидной коляски можно дополнительно пристегнуть ремнем фиксации положения.



ОСТОРОЖНО!

Крепления безопасности должны использоваться только в том случае, если вес пользователя инвалидной коляски составляет 22 кг или более (ISO 7176-19).

- Не используйте инвалидную коляску в качестве сиденья в транспортном средстве, если вес пользователя менее 22 кг.



ОСТОРОЖНО!

- Перед поездкой обратитесь к перевозчику и запросите информацию о возможностях получения указанного ниже обязательного оборудования.
- Убедитесь в наличии достаточного свободного пространства вокруг инвалидной коляски и пассажира, чтобы исключить контакт пассажира с другими пассажирами транспортного средства, незащищенными частями транспортного средства, дополнительным оборудованием инвалидной коляски или точками крепления системы фиксации.



ОСТОРОЖНО!

- Убедитесь в том, что точки крепления ремней инвалидной коляски не повреждены и парковочные тормоза полностью исправны.
- Рекомендуется использовать проколостойкие шины во время транспортировки во избежание проблем с тормозами и снижением давления в шинах.



ОСТОРОЖНО!

В момент столкновения или резкой остановки плохо закрепленные части или дополнительное оборудование инвалидной коляски могут стать причиной травмы или повреждения.

- Убедитесь в том, что все съемные компоненты и дополнительное оборудование сняты с инвалидной коляски и надежно закреплены в транспортном средстве.
- Важно, чтобы после аварии, столкновения и других инцидентов вашу инвалидную коляску проверил квалифицированный технический специалист.



Мы настоятельно рекомендуем пересаживать пользователя инвалидной коляски в транспортное средство с ремнем фиксации положения.



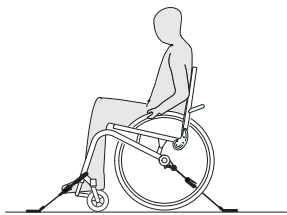
ПРИМЕЧАНИЕ!

- Ознакомьтесь с инструкциями по эксплуатации, поставляемыми с системами фиксации.
- Приведенные ниже иллюстрации могут отличаться в зависимости от поставщика системы фиксации.



Маневренность и возможность использования инвалидной коляски в транспортных средствах зависят от ее конфигурации (ширина и глубина сиденья, колесная база).

Крепление инвалидной коляски с помощью четырехточечной системы фиксации



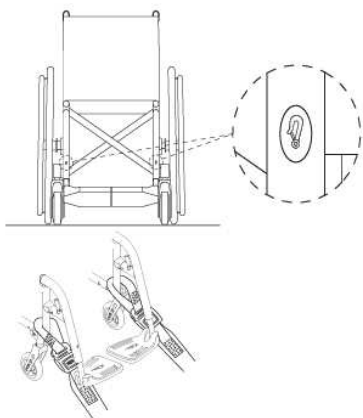
ОСТОРОЖНО!

- Установите инвалидную коляску так, чтобы пассажир сидел лицом в направлении движения транспортного средства.
- Активируйте парковочные тормоза инвалидной коляски.
- Активируйте антипрокидыватель (если он установлен).

Места крепления ремней инвалидной коляски, в которых должны располагаться ремни 4-точечной системы фиксации, отмечены символами карабинов, см. приведенные далее рисунки и раздел .

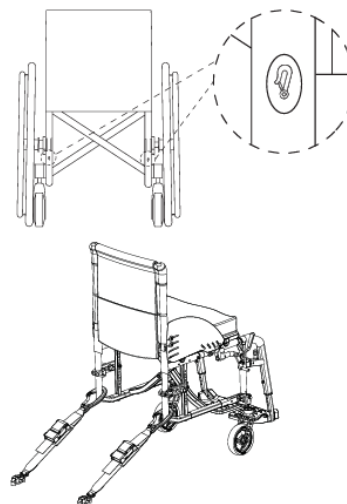
1. С помощью переднего и заднего ремней четырехточечной системы фиксации прикрепите инвалидную коляску к направляющим, установленным в транспортном средстве. Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации, поставляемой с четырехточечной системой фиксации.

Передние места крепления для ремней:



1. Закрепите передние ремни над опорами колесиков, как показано на двух рисунках выше (см. расположение меток крепления).
2. Прикрепите передние ремни к системе направляющих, сверяясь с рекомендациями в инструкции производителя ремней безопасности.
3. Отключите парковочные тормоза и натяните передние ремни, подтягивая инвалидную коляску назад с задней части.
4. Повторно отрегулируйте парковочные тормоза.

Задние места крепления для карабинов:



1. Прикрепите задние ремни к системе направляющих, сверяясь с оптимальными вариантами, рекомендованными в указаниях производителя ремней безопасности.
2. Затяните ремни.



ПРИМЕЧАНИЕ!

- Убедитесь в том, что карабины покрыты противоскользящим материалом, чтобы исключить боковое скольжение вдоль оси.



ПРИМЕЧАНИЕ!

- Убедитесь в том, что стопоры с обеих сторон полностью выдвинуты и находятся в одинаковом положении относительно профиля направляющих.
- Убедитесь в том, что угол между направляющими и ремнями находится в пределах от 40° до 45°.

Закрепите ремень фиксации положения

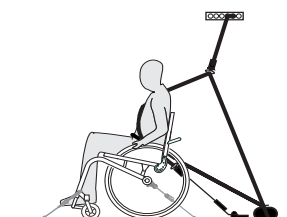


ОСТОРОЖНО!

- Ремень фиксации положения может использоваться дополнительно, но ни в коем случае не в качестве замены сертифицированной трехточечной системы фиксации пассажира.

1. Отрегулируйте ремень фиксации положения так, чтобы он плотно прилегал к пассажиру инвалидной коляски; см. раздел 4.2 *Ремень фиксации положения, стр. 14.*

Крепление трехточечной системы фиксации пассажира

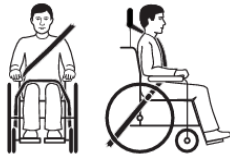


ПРИМЕЧАНИЕ!

- Приведенные выше иллюстрации могут отличаться в зависимости от поставщика системы фиксации.

**ОСТОРОЖНО!**

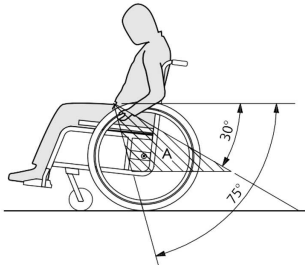
- Убедитесь в том, что трехточечная система фиксации пассажира как можно более плотно прилегает к телу пассажира, не создавая для него неудобств, без перекручивания какой-либо части системы.
- Убедитесь в том, что между трехточечной системой фиксации пассажира и его телом нет частей инвалидной коляски, например подлокотников или колес и пр.
- Убедитесь в том, что трехточечная система фиксации пассажира свободно проходит от пассажира до точки крепления, не задевая частей транспортного средства, инвалидной коляски, сиденья или принадлежностей.
- Убедитесь в том, что тазовый ремень плотно прилегает к тазовой области пассажира и не соскальзывает в область живота.
- Убедитесь в том, что пассажир в состоянии дотянуться до разъединяющего механизма без посторонней помощи.



1. Трехточечная ременная система фиксации должна пристегивать пассажира максимально туго, не причиняя при этом дискомфорта.

**ПРИМЕЧАНИЕ!**

- Убедитесь, что лямка ремня не перекручена при использовании.

**ПРИМЕЧАНИЕ!**

- Наложите тазовый ремень трехточечной системы фиксации пассажира поперек таза так, чтобы угол тазового ремня находился в пределах предпочтительной зоны (A) от 30 до 75° к горизонтали. При этом более предпочтительным является острый угол, но не более 75°.



На изображении показано неправильное размещение трехточечной ременной системы фиксации.

2. Ремень фиксации не должен удерживаться в стороне от туловища пассажира компонентами инвалидной коляски (например, подлокотниками, колесами и т. д.).
3. Если транспортное средство оборудовано подголовником и инвалидная коляска также оснащена подголовником или опорой для шеи, необходимо вместе с врачом принять решение о том, какой из них следует использовать.



Подголовники и опоры для шеи Invascare не являются устройствами фиксации. Тем не менее, они прошли испытания на ударопрочность для проверки точек крепления.

6.10 Транспортировка инвалидной коляски с ручным приводом без пассажира

**ОСТОРОЖНО!****Риск травмы при ненадлежащем закреплении инвалидной коляски**

В случае аварии, маневра торможения и т. п. можно получить серьезные травмы от незакрепленных частей инвалидной коляски.

- Надежно фиксируйте все компоненты инвалидной коляски в средствах транспортировки для предотвращения их отсоединения во время поездки.



При транспортировке инвалидной коляски можно снять задние колеса.

**ПРИМЕЧАНИЕ!****Чрезмерный износ и трение могут негативно сказаться на прочности деталей, несущих нагрузку.**

- Не возите инвалидную коляску по шершавым поверхностям (например, раму по щебеночной дороге), не надев предварительно защиту на колеса.

**ВНИМАНИЕ!****Риск получения травмы**

- Если вы не можете надежно закрепить устройство передвижения в транспортном средстве, компания Invascare рекомендует не выполнять его транспортировку.

Транспортировку устройства передвижения можно осуществлять без ограничений автомобильным, железнодорожным или воздушным транспортом. Однако правила некоторых транспортных компаний могут ограничивать или запрещать определенные процедуры транспортировки. В каждом отдельном случае обращайтесь в транспортную компанию за информацией.

- Мы настоятельно рекомендуем закрепить инвалидную коляску с ручным приводом на полу транспортного средства.

7 Транспортировка

7.1 Информация по технике безопасности



ОСТОРОЖНО!

Риск травмы при ненадлежащем закреплении инвалидной коляски

В случае аварии, маневра торможения и т. д. можно получить серьезные травмы от незакрепленных частей инвалидной коляски.

- Всегда снимайте задние колеса при транспортировке инвалидной коляски.
- Надежно фиксируйте все компоненты инвалидной коляски в средствах транспортировки для предотвращения их отсоединения во время поездки.
- При перевозке инвалидной коляски без пассажира в автомобиле или в самолете убедитесь, что она сложена и зафиксирована.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Чрезмерный износ и трение могут негативно сказаться на прочности деталей, несущих нагрузку.

- Не возите инвалидную коляску по шершавым поверхностям (например, раму по щебеночной дороге), не надев предварительно защиту на колеса.

7.2 Складывание и раскладывание инвалидной коляски



ПРИМЕЧАНИЕ!

- Инвалидную коляску нельзя складывать и раскладывать, когда спинка сложена.

Складывание инвалидной коляски



ПРИМЕЧАНИЕ!

- Разблокируйте стабилизирующий стержень (если он есть) перед складыванием инвалидной коляски.

1. Снимите подушку сиденья, если она есть.
2. Поднимите опоры для стоп.
3. Потяните чехол сиденья вверх.
4. Теперь спинку можно сложить, если инвалидная коляска оснащена складной спинкой.

Раскладывание инвалидной коляски



ВНИМАНИЕ!

Риск защемления пальцев

Существует опасность защемления пальцев между краем сиденья и рамой.

- Никогда не хватайтесь пальцами за край сиденья.

1. Расположите инвалидную коляску рядом с собой.
2. Если спинка опущена, разложите ее.
3. Аккуратно наклоните инвалидную коляску к себе, если возможно.

4. Ладонью руки нажмите на ближайший к Вам край сиденья, чтобы разровнять поверхность сиденья.
5. Установите инвалидную коляску обратно на пол и убедитесь, что края сиденья на обеих сторонах находятся в компонентах направляющих.
6. Сложите опоры для стоп.

7.3 Снятие и установка задних колес

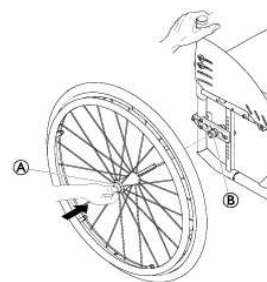


ОСТОРОЖНО!

Риск опрокидывания

Если съемная ось заднего колеса не полностью закреплена, колесо может слететь во время использования. Это может привести к опрокидыванию.

- Всегда при установке колеса проверяйте надежность крепления съемной оси.



Снятие задних колес

1. Отключите колесные стопоры.
2. Одной рукой приподнимите инвалидную коляску.
3. Другой рукой возьмите колесо за внешний обод крепления спиц вокруг ступицы колеса.
4. Большим пальцем нажмите на кнопку съемной оси A. Удерживая ее нажатой, снимите колесо с соединительной муфты B.

Установка задних колес

1. Отключите колесные стопоры.
2. Одной рукой приподнимите инвалидную коляску.
3. Другой рукой возьмите колесо за внешний обод крепления спиц вокруг ступицы колеса.
4. Большим пальцем нажмите на кнопку съемной оси A. Удерживая ее нажатой, снимите колесо с соединительной муфты B.
5. Наденьте ось на соединительную муфту B до упора.
6. Отпустите кнопку съемной оси и убедитесь, что колесо закреплено.

8 Обслуживание

8.1 Информация по технике безопасности



ОСТОРОЖНО!

Со временем происходит естественное изнашивание некоторых материалов.

Это может привести к повреждению компонентов инвалидной коляски.

- Квалифицированный технический специалист должен проверять состояние Вашей инвалидной коляски не реже одного раза в год и в случае ее неиспользования в течение длительного времени.



Упаковка для возврата

Во избежание повреждений инвалидной коляски при транспортировке ее следует отправлять уполномоченному поставщику в надлежащей упаковке.

8.2 План технического обслуживания

Для обеспечения безопасной и надежной эксплуатации регулярно выполняйте следующие визуальные проверки и сеансы обслуживания самостоятельно или поручайте их другому лицу.

	Еженедельно	Ежемесячно	Ежегодно
Проверка уровня давления в шинах	x		
Проверка правильности положения задних колес	x		
Проверка положения регулировки соединения спинки	x		
Проверка ремня фиксации положения	x		
Визуальная проверка		x	
Проверка механизма складывания		x	
Проверьте колесики и их крепления		x	
Проверка болтов		x	
Проверка спиц		x	
Проверка парковочных тормозов (механизма и кабеля)		x	
Проверка инвалидной коляски квалифицированным техническим специалистом			x

Проверка уровня давления в шинах

1. Проверка давления в шинах, см. раздел 11.3 *Шины*, стр. 35.
2. Накачайте шины до необходимого уровня.
3. Одновременно проверьте протектор шин.
4. При необходимости замените шины.

Проверка правильности положения задних колес

1. Потяните за заднее колесо и убедитесь, что съемная ось зафиксирована должным образом. Колесо не должно отходить.
2. Если задние колеса сцепляются неправильно, удалите грязь или отложения. Если проблема сохраняется, обратитесь к квалифицированному техническому специалисту для установки съемных осей.

Проверка положения регулировки соединения спинки

1. Сядьте в инвалидную коляску и откиньтесь назад на спинку. Спинка должна быть правильно зафиксирована.
2. Потяните за шнур разблокировки. Фиксаторы должны свободно двигаться с обеих сторон. В противном случае поставщик должен будет снова отрегулировать соединение спинки.

Проверка ремня фиксации положения

1. Проверьте правильность регулировки ремня фиксации положения.



ПРИМЕЧАНИЕ!

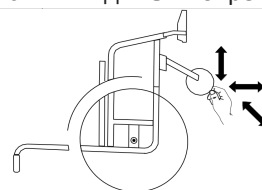
- Регулировка провисших ремней фиксации положения должна проводиться уполномоченным поставщиком.
- Замену поврежденных ремней фиксации положения следует поручать квалифицированному техническому специалисту.

Общий визуальный осмотр

1. Осмотрите инвалидную коляску на наличие ослабленных деталей, трещин и других дефектов.
2. В случае обнаружения каких-либо из вышеперечисленных проблем немедленно прекратите использование инвалидной коляски и обратитесь к уполномоченному поставщику.

Проверьте колесики и их крепления

1. Проверьте колесики — они должны вращаться свободно.
2. Нажмите и потяните в 3 направлениях (вперед и назад, влево и вправо, вверх и вниз), чтобы исключить наличие свободного хода и движения, а также убедитесь в отсутствии видимых повреждений.



3. Удалите грязь или волосы из подшипников колесиков.
4. Замену неисправных или изношенных креплений колесиков следует поручать квалифицированному техническому специалисту.

Проверка болтов

Вследствие постоянного использования крепления болтов могут ослабнуть.

1. Убедитесь в том, что болты затянуты (на опоре для стоп, чехле сиденья, по бокам, на спинке, раме, модуле сиденья).
2. Затяните все ослабленные болты, приложив соответствующее усилие затяжки. Подробнее см. руководство по техническому обслуживанию, доступное на нашем сайте.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Для некоторых соединений используются самоконтрящиеся винты (гайки) или клейкий фиксатор резьбовых соединений. Если они ослаблены, их необходимо заменить новыми самоконтрящимися винтами (гайками) или зафиксировать с помощью нового клейкого фиксатора резьбовых соединений.

- Самоконтрящиеся винты/гайки должен заменять квалифицированный технический специалист.

Проверка натяжения спиц

1. Спицы не должны быть ослаблены или повреждены.
2. Замену поврежденных спиц следует поручать квалифицированному техническому специалисту.
3. Ослабленные спицы должен затягивать квалифицированный технический специалист.

Проверка парковочных тормозов

1. Проверьте правильность положения парковочных тормозов. Тормоз установлен правильно, если тормозная колодка при активации тормоза сжимает шину на несколько миллиметров.
2. При обнаружении неправильной настройки обратитесь к квалифицированному техническому специалисту за надлежащей регулировкой тормозов.



ПРИМЕЧАНИЕ!

После замены задних колес или смены их положения необходимо выполнить перенастройку парковочных тормозов.

Проверка после столкновения или удара



ПРИМЕЧАНИЕ!

Инвалидная коляска может подвергнуться визуально незаметному повреждению в результате сильного столкновения или жесткого удара.

- Важно, чтобы после сильного столкновения или жесткого удара инвалидную коляску проверил квалифицированный технический специалист.

Ремонт или замена камеры

1. Снимите заднее колесо и выпустите воздух из камеры.
2. С помощью рычага для велосипедных шин разбортуйте одну сторону шины. Не используйте острые предметы, например отвертку, которые могут повредить камеру.
3. Вытяните камеру из шины.
4. Отремонтируйте камеру с помощью велосипедного ремкомплекта или замените камеру (при необходимости).
5. Слегка накачайте камеру, чтобы она округлилась.
6. Вставьте клапан в отверстие на ободке и поместите камеру внутрь шины (камера должна лежать в шине ровно, без складок).
7. Выполните бортировку шины. Начните рядом с клапаном и используйте рычаг для велосипедных шин. Выполняя бортировку, проверяйте всю шину по кругу, чтобы убедиться, что камера не зажата между шиной и ободом.
8. Накачайте шину до максимального рабочего давления. Убедитесь в том, что воздух не выходит из шины.



Запасные детали

Все запасные детали можно получить у уполномоченного поставщика компании Invacare.

8.3 Чистка и дезинфекция

8.3.1 Общие сведения о безопасности



ВНИМАНИЕ!

Риск заражения

Соблюдайте меры предосторожности и используйте соответствующие средства защиты.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Применение неправильных жидкостей или процедур может привести к причинению вреда или повреждению изделия.

Все используемые чистящие и дезинфицирующие средства должны быть эффективны, совместимы друг с другом и должны защищать материалы, для чистки которых они используются.

- Запрещается использовать коррозионные жидкости (щелочи, кислоты и т. д.) или абразивные чистящие средства.
- Рекомендуется использовать обычные бытовые чистящие средства, такие как жидкость для мытья посуды, если в инструкциях по очистке не указано иное.
- Запрещается использовать растворитель (целлюлозный разбавитель, ацетон и т. д.), который меняет структуру пластика или растворяет наклеенные этикетки.
- Перед использованием изделия следует убедиться в том, что оно полностью высушено.



Для очистки и дезинфекции в клинических условиях или при долговременном уходе соблюдайте внутренние процедуры.

8.3.2 Периодичность очистки



ПРИМЕЧАНИЕ!

Регулярная чистка и дезинфекция повышает плавность работы, увеличивает срок службы и предотвращает заражение.

- Чистите и дезинфицируйте изделие:
- регулярно во время использования;
- до и после любой процедуры обслуживания;
- при его контакте с любыми биологическими жидкостями;
- перед его использованием для нового пользователя.

8.3.3 Чистка



ПРИМЕЧАНИЕ!

- Не допускается чистка изделия с помощью автоматических моющих установок, включая чистку под высоким давлением или паром.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Повреждение подшипников возможно из-за воздействия грязи, песка и морской воды. Металлические детали могут заржаветь в случае повреждения их поверхности.

- Инвалидная коляска может подвергаться воздействию песка и морской воды только в течение непродолжительного времени. Очищайте коляску после каждого посещения пляжа.
- Если инвалидная коляска загрязнилась, как можно скорее очистите ее от грязи с помощью влажной ткани и тщательно высушите.

1. Снимите любые установленные дополнительные элементы (только те, для снятия которых не требуются инструменты).
2. Протрите отдельные детали тканью или мягкой щеткой с использованием обычных бытовых моющих средств (pH = 6–8) и теплой воды.
3. Ополосните детали теплой водой.
4. Тщательно просушите детали сухой тканью.



Для удаления царапин и восстановления блеска можно использовать полироль или мягкий парафин из средств для ухода за автомобилем на окрашенных металлических поверхностях.

Чистка обивки

Указания по чистке обивки см. в инструкциях на этикетках сиденья, подушки и чехла спинки.



Во время стирки по возможности всегда накладывайте друг на друга ремни с застежками-липучками (фиксирующие детали), чтобы уменьшить распушение ворса и налипание ворсинок на крючки и предотвратить повреждение обивки в результате контакта с крючками.

8.3.4 Дезинфекция

Дезинфекцию инвалидной коляски можно проводить с помощью протестированных и одобренных дезинфицирующих средств путем распыления или протирания.



Распыляйте мягкие чистящие и дезинфицирующие средства (бактерицидные и противогрибковые, соответствующие стандартам EN1040/EN1276/EN1650) согласно инструкциям производителя.

1. Протрите все поверхности, доступные большую часть времени, мягкой тканью с применением обычных бытовых средств дезинфекции.
2. Дайте изделию высохнуть.

9 Устранение неполадок

9.1 Информация по технике безопасности

Неисправности могут возникать в результате ежедневного использования, регулировок или изменения требований к инвалидной коляске. В представленной ниже таблице показано, как определить и устранить неисправности. Некоторые перечисленные действия должны выполняться квалифицированным техническим специалистом. Эти действия отмечены. Рекомендуется, чтобы все регулировки выполнялись квалифицированным техническим специалистом.



ВНИМАНИЕ!

– Если вы заметите неисправность в инвалидной коляске, например значительное изменение в управлении, немедленно прекратите использование инвалидной коляски и обратитесь к своему поставщику.

9.2 Выявление и исправление неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Действие
Инвалидная коляска не передвигается по прямой линии	Несоответствующее давление в шинах одного из задних колес	Отрегулируйте давление в шинах → 11.3 Шины, стр. 35
	Одна или несколько спиц сломаны	Замените сломанные спицы → квалифицированный технический специалист
	Спицы затянуты неравномерно	Затяните ослабленные спицы → квалифицированный технический специалист
	Опора колесика установлена неправильно	Правильно расположите и выровняйте опору колесика → квалифицированный технический специалист
	Подшипники колесиков загрязнены или повреждены	Очистите подшипники или замените колесико → квалифицированный технический специалист
	Задние колеса слетели с направляющих	Замените направляющую → квалифицированный технический специалист
	Колесики не отрегулированы по одинаковой высоте	Расположите колесики таким образом, чтобы они одновременно касались пола → квалифицированный технический специалист
Инвалидная коляска опрокидывается назад слишком легко	При установке задние колеса были сдвинуты слишком далеко вперед	Сдвиньте задние колеса дальше назад → квалифицированный технический специалист
	Угол спинки слишком большой	Уменьшите угол наклона спинки → квалифицированный технический специалист
Не удается правильно вставить съемные оси	Съемные оси загрязнены	Очистите съемные оси
	Съемные оси сместились	Отрегулируйте съемные оси → квалифицированный технический специалист

Неисправность	Возможная причина	Действие
Парковочные тормоза сцепляются слабо или ассиметрично	Несоответствующее давление в одной или обеих шинах задних колес	Отрегулируйте давление в шинах → 11.3 Шины, стр. 35
	Неправильная настройка тормоза	Исправьте настройку тормоза → квалифицированный технический специалист
Сопротивление качению слишком высокое	Давление в шинах задних колес слишком низкое	Отрегулируйте давление в шинах → 11.3 Шины, стр. 35
	Шина проколота	
	Задние колеса расположены не параллельно	Убедитесь, что задние колеса параллельны → квалифицированный технический специалист
Колесики колеблются при быстром передвижении	Слишком слабое натяжение в подшипниковом узле колесиков	Слегка затяните гайку на оси подшипникового узла → квалифицированный технический специалист
	Колесико сильно изношено	Замените колесико → квалифицированный технический специалист
Колесико заело или заклинило	Подшипники загрязнены или неисправны	Очистите или замените подшипники → квалифицированный технический специалист
Спинка очень трудно раскладывается	Слишком тугий чехол спинки	Слегка ослабьте ремни с застежками-липучками на чехле спинки → 3.5 Спинка, стр. 9

10 После использования

10.1 Хранение



ПРИМЕЧАНИЕ!

Риск повреждения изделия

Не храните изделие возле источников тепла.

Ни в коем случае не храните другие предметы на инвалидной коляске.

Храните инвалидную коляску в сухом помещении.

Температурные ограничения см. в разделе 11.5 Условия окружающей среды, стр. 36.

После длительного хранения (более 4 месяцев) инвалидную коляску необходимо осмотреть в соответствии с инструкциями в разделе 8.2 План технического обслуживания, стр. 28.

10.2 Переоборудование

Данное изделие пригодно для повторного использования. Для переоборудования изделия под потребности нового пользователя выполните перечисленные ниже действия.

- Проверка
- Чистка и дезинфекция
- Адаптация к новому пользователю

Для получения подробной информации см. раздел 8.2 План технического обслуживания, стр. 28 и инструкцию по обслуживанию этого изделия.

Убедитесь, что инструкция по эксплуатации предоставлена вместе с изделием.

В случае обнаружения какого-либо повреждения или неисправности не используйте изделие повторно.

10.3 Утилизация

Осознавайте свою ответственность за состояние окружающей среды — сдайте изделие в конце срока службы на переработку.

Разберите изделие и его компоненты, чтобы различные материалы можно было разделить и переработать отдельно.

Утилизация и переработка использованных изделий и упаковочных материалов должны соответствовать законодательству и правилам по утилизации отходов в конкретной стране. Обратитесь в местную компанию по утилизации отходов, чтобы получить дополнительную информацию.

11 Технические данные

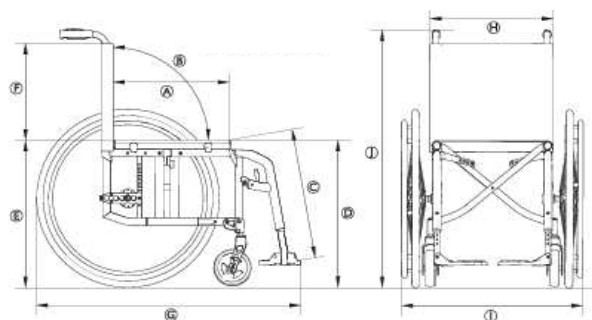
11.1 Размеры и вес

Все характеристики размеров и веса относятся различным моделям инвалидных колясок в стандартной конфигурации. Размеры и вес (согласно ISO 7176–1/5/7) могут меняться в зависимости от конфигурации. В некоторых конфигурациях габаритные размеры инвалидной коляски превышают рекомендуемые для нее размеры.

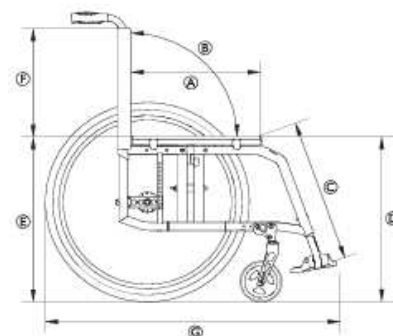


ПРИМЕЧАНИЕ!

- В некоторых конфигурациях габаритные размеры готовой к использованию инвалидной коляски превышают разрешенные пределы, что приводит к недоступности путей аварийной эвакуации.
- В некоторых конфигурациях габаритные размеры инвалидной коляски превышают размеры, рекомендуемые для железнодорожной транспортировки в ЕС.



Compact SA



Compact FF

	Максимальная нагрузка на инвалидную коляску (*)	130 кг
Ⓐ	Глубина сиденья	350–500 мм, с шагом 20 мм
Ⓑ	Угол наклона спинки	82°/86°/90°/94°/98°/102°
Ⓒ	Длина голени	200–510 мм, с шагом 10 мм
Ⓓ	Высота сиденья относительно пола спереди	370–530 мм, с шагом 10 мм
Ⓔ	Высота сиденья относительно пола сзади	370–500 мм, с шагом 10 мм
Ⓕ	Высота спинки	300–510 мм, с шагом 15 мм
Ⓖ	Общая длина с подножкой	Угол рамы 70°: примерно 870–1220 мм Угол рамы 80°: примерно 850–1200 мм
Ⓗ	Ширина сиденья	280–500 мм, с шагом 20 мм
Ⓘ	Общая ширина	Ширина сиденья + 180 мм
Ⓢ	Общая ширина в сложенном состоянии	Около 290 мм
Ⓣ	Общая высота	Около 660–1060 мм
	Высота в сложенном состоянии	Около 660–1060 мм
	Общий вес	
	Compact SA	Около 7,8 кг
	Compact FF	Около 6,7 кг
	Ширина шарнирного соединения	1420 мм
	Минимальный радиус разворота	950 мм
	Макс. Безопасный уклон	7°
	Статическая устойчивость при спусках	20°
	Статическая устойчивость при подъеме	7°
	Статическая устойчивость при боковом смещении	20°
	Угол наклона плоскости сиденья	0° – 12°
	Угол между ногой и поверхностью сиденья	100° / 110°
	Расстояние от подлокотника до сиденья	120–280 мм
	Фронтальное расположение конструкции подлокотника	220–330 мм
	Диаметр ручного обода	450–590 мм
	Горизонтальное расположение оси	Около –60 – +90 мм

(*) Максимальная нагрузка на инвалидную коляску — это общая сумма максимальной массы пассажира и максимальной массы всех остальных предметов, перевозимых на инвалидной коляске.

Максимальная масса пассажира — это максимальная нагрузка на инвалидную коляску за вычетом дополнительной нагрузки.

Например, для инвалидной коляски с рюкзаком массой 10 кг:

Максимальная масса пассажира = максимальная нагрузка на инвалидную коляску – 10 кг

11.2 Максимальный вес съемных компонентов

Компоненты, используемые при производстве инвалидных колясок Küschall, изготовлены из следующих материалов:

Максимальная масса съемных компонентов	
Компонент	Максимальная масса
Подножка с регулируемым углом, подушкой для икры и опорой для стоп	3,2 кг
Подлокотник	2 кг
Цельнолитое заднее колесо диаметром 600 мм (24 дюйма) с ручным ободом и решеткой для защиты спиц	2,5 кг
Подголовник / опора для шеи / опора для щеки	1,4 кг
Опора для туловища	0,8 кг
Подушка спинки	2 кг
Подушка сиденья	2 кг
Столик-поддон	3,9 кг

11.3 Шины

Оптимальное давление в шинах зависит от типа шин.

В таблице ниже приведены необходимые данные. В том случае, если используемые шины не указаны в данном списке, максимальное давление обычно указывается сбоку на шине.

Шина	Диаметр	Макс. давление		
Профильные шины	610 мм (24 дюйма)	7 бар	700 кПа	101 фунт/кв. дюйм
Другие шины	610 мм (24"); 635 мм (25"); 660 мм (26")	10 бар	1000 кПа	145 фунтов/кв. дюйм

 Совместимость перечисленных выше шин зависит от конфигурации и (или) модели инвалидной коляски.

 В случае прокола шины для замены камеры специалистом обратитесь в соответствующую мастерскую (например, в мастерскую по ремонту велосипедов, к дилеру велосипедов и т. д.).

 Размер шины указан на боковой стороне самой шины. Замена соответствующих шин должна производиться квалифицированным техническим специалистом.



ВНИМАНИЕ!

— В целях предотвращения снижения комфорта при передвижении, обеспечения эффективной работы тормозов и облегчения передвижения инвалидной коляски давление в шинах обоих колес должно быть одинаковым.

11.4 Материалы

Компоненты, используемые при производстве инвалидных колясок Küschall, изготовлены из следующих материалов:

Описание	Материал
Трубки рамы	Алюминий
Трубки спинки	Алюминий
Трубка оси	Алюминий
Чехол сиденья / чехол спинки	Полиамид / полиэтилен / ПВХ
Ручки для толкания	Алюминий / ТПЭ
Защита одежды от загрязненных колес / брызговик	Углепластик или пластик
Вилки колесиков	Алюминий
Трубка опоры для стоп	Алюминий
Опора для стоп	Углепластик или пластик
Несущие элементы / крепления	Сталь / алюминий
Винты, прокладки и гайки	Сталь

 Все используемые материалы устойчивы к коррозии. Мы используем только материалы и компоненты, соответствующие стандартам REACH.



Системы обнаружения металлов и защиты от краж: в редких случаях материалы, используемые в инвалидной коляске, могут активировать системы обнаружения металлов и защиты от краж.

11.5 Условия окружающей среды

	Хранение и перевозка	Эксплуатация
Температура	От –20 °C до 40 °C	
Относительная влажность воздуха	От 20 до 90 % при температуре 30 °C, без образования конденсата	
Атмосферное давление	от 800 до 1060 гПа	



Обратите внимание, что если инвалидная коляска хранилась при низких температурах, перед использованием ее следует отрегулировать. См.8 *Обслуживание*, стр. 28.

**EU Export:**

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Τηλ.: (33) (0)2 47 62 69 80
serviceclient_export@invacare.com
www.invacare.eu.com



Invacare UK Operations Limited
Unit 4, Pencoed Technology Park,
Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
UK



Invacare France Operations SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
France

1659300-E 2026-06-17



Küschall®
UNLIMIT YOUR WORLD